

# CLAVES

Setiembre 1.992  
Precio 2 pesos Nº 10

**¿Nos vamos incorporando  
a la economía de la coca?**

**La Provincia de Salta  
es viable o inviable**

**Una elección insólita  
el renunciante electo**

**LAS REGIONES EN LA ARGENTINA**

**Congreso: En tierra americana**

**Filosofía de la historia**

## La Asamblea Legislativa

A veces resulta harto difícil comentar un acontecimiento que en su momento ha ocupado la atención de todos los medios de difusión y que ha ocurrido hace aproximadamente un mes. Pero es que, en nuestro último número, nos habíamos ocupado del tema.

\*\*\*\*

El resultado de la Asamblea Legislativa, con claridad, en aquella columna, decíamos que los candidatos a ocupar la banca dejada vacante por el Dr. Juan Carlos Romero, "a medio uso y en regular estado de conservación", al decir del diputado radical Carlos Saravia Day, sólo podía quedar en manos del presidente de la Cámara de Diputados de la Provincia, Sr. Eduardo Barriounevo o del vicepresidente primero de la Cámara de Senadores, Dr. Julio A. San Millán.

\*\*\*\*

También decíamos, hace un mes, que la elección de los dos senadores nacionales, -más allá del análisis ético-jurídico que se debe hacer, para bien de las instituciones- indefectiblemente iban a tener un mensaje para el peronismo, aún sentido por la derrota del '91, y también para la comunidad. El presidente de la Cámara de Diputados, sin ninguna duda, y quizá sin pretenderlo, representaba una época borrascosa para el peronismo y la Provincia. Una época que todos desean superar y olvidar, y sino, ¿cuál es la lectura política de la derrota electoral sufrida por el peronismo en 1991, en manos de un partido que nació a la sombra del último proceso militar?

\*\*\*\*

Frente a eso, se abría una débil posibilidad, quizá la de una imagen nueva o renovada del justicialismo, la impresión de que existen hombres capaz de sacudir viejos hábitos, malos métodos, procesos internos fraudulentos viciados de nulidad absoluta que llegaron a ahogar la vida interna del peronismo salteño. Y creo que la comunidad ve que el senador Julio San Millán podrá ser esa débil posibilidad.

\*\*\*\*

También lo vieron algunos legisladores y por supuesto el Dr. Juan Carlos Romero que fue el operador máximo para desmontar a Eduardo Barriounevo, por segunda vez consecutiva. Primero en el Congreso de Metán y luego en la Asamblea Legislativa, donde recibió un golpe casi mortal en sus aspiraciones políticas futuras. Y es que Eduardo Barriounevo quizá había perdido el sentido que ningún político puede perder, y que es el "sentido común", el "don de la ubicuidad".

\*\*\*\*

Pero también es bueno resaltar que el desmonte de Eduardo Barriounevo no fue sólo mérito del Dr. Romero. También jugó un rol fundamental el monolítico andar del bloque justicialista del Senado, que manejaron a placer el quórum de la Asamblea Legislativa. Hacia falta para que funcione la misma, el quórum propio de cada cuerpo y en el Senado lo manejaba férreamente el Dr. San Millán y su bloque, mientras que en Diputados Eduardo Barriounevo no tenía ese don. En la votación interna de su bloque, entonces presidido por el diputado Medrano, había aventajado al Dr. Musalem sólo por un voto, 13 a 12 para ocupar la vacancia de 3 años dejada por el Dr. Romero, de ahí la sorpresa generalizada cuando en plena sesión afirmó textualmente al fundamentar su voto: "Voto por el mandato que me ha dado el Congreso del Partido Justicialista de Metán, es decir, al compañero Juan Carlos Romero por nueve años.

\*\*\*\*

No voto por el Dr. San Millán porque no tengo el mandato del congreso de mi partido. "Pero no fue Eduardo Barriounevo el único que sorprendió. También lo hizo Musalem cuando solicitó a la Asamblea Legislativa abstenerse en la votación pues no estaba de acuerdo con el procedimiento de elegir dos senadores, uno por 9 y otro por 3 años, cuando él había sido el contricante de Barriounevo en la interna del bloque para ocupar una banca (la de tres años).

\*\*\*\*

Participaron de la asamblea los 23 senadores, es decir su totalidad y 59 de los sesenta diputados. Nueve se abstuvieron de votar por el Dr. San Millán desobediendo las órdenes del presidente del partido. Todos votaron por el método propuesto por el cafayateño Lovaglio, es decir: "voto al Dr. Romero por 9 años y al Dr. San Millán por 3 años. Cuando lo hacían, una barra adicta al diputado Barriounevo abucheaba.

\*\*\*\*

A dos y sólo dos diputados se les ocurrió gambetear los abucheos y dijeron: "voto por la moción del senador Machuca". Dos horas después del debate nadie se acordaba del autor de la moción de votar tal cual había propuesto Lovaglio. Así es que la barra no abuchó al diputado Estrada que fue quien desorientó con su forma de votar, pero cuando llegó el turno del diputado Valenzuela y quiso hacer la misma de Estrada, inmediatamente fue captado por la barra barriounevista y fue uno de los más abuchados.

\*\*\*\*

Algo para destacar fue el voto del Dr. San Millán. Lo hizo por la representante cerrillana Magno de García todo un gesto político que habrá que saber interpretar a su debido tiempo, más aún cuando ésta viene de mantener un duro enfrentamiento con el intendente lugareño, primero cuando el Congreso de Metán al impedir que se designaran los congresales nacionales y luego cuando una puéblada logró derogar su aumento salarial que superaba el 200%.

José Loyola

## La fealdad



Vista de la Legislatura de la Provincia de Salta

Lief H. Carter es un jurista norteamericano, profesor de Derecho en Georgia y músico amateur según su presentación. Como dispone de tiempo para pensar y por añadidura vive en el primer mundo, se permite algunas originalidades, lo no menor de las cuales consiste en un enfoque estético de la práctica política y cons-

titucional. Para Carter, todos los actos estéticos, en resumidas cuentas, son actos de comunicación política en el sentido de que un artista busca convencer a un público. El ejecutante artístico cautiva a su público no expresando sus caprichos personales, sino tomandolo los valores y experiencias que el público co-



Julio Argentino San Millán

# de los senadores

Por Manuel Pecci

noce y adaptándolas en su conjunto a formas nuevas y reveladoras. La dificultad está, sigue el autor, en que los jueces o los políticos deben interpretar para un público más amplio, a quien deben comunicar convincentemente sobre la bondad de sus actos. Si hiciéramos el ejercicio de someter a este enfoque algunos acontecimientos recientes de la praxis política de este periférico rincón del noroeste argentino, nos aterrían dos esperpentos inconfundibles, desde la perspectiva estética claro está: las elecciones de senadores nacionales de Salta y Jujuy.

Muy difícil va a ser convencer a alguien sobre la armonía estética del juego de maniobras urdidas en la Legislatura juefa por el fiscalismo y la oposición, alternativamente, tratando de aprovechar mutuamente descuidos, errores, torpezas, o elaborando añagazas, más o menos sutiles, no importa, para intentar, con tácticas de pescadores furtivos, concretar el sueño dorado

de empaquetar un representante al histórico y sagrado Senado de la Nación. No sé cuál de las dos elecciones será legal, pero no hay duda que ninguna de ellas alienta la menor posibilidad de persuadir sobre su bondad a quien, en última, está destinado al mensaje político: el pueblo.

No menos feo, para continuar con la valoración estética, ha sido el proceso de elección en la Legislatura salteña. El senador (ex senador?, senador mandato cumplido?, senador mandato interruptus?) Romero fue elegido hace seis años, para que por nueve años representara a la provincia de Salta en el Senado de la Nación, lo que aceptó gustosa-mente. Cuando faltaban aún tres años para cumplir el mandato, cosa descubierta no por un politólogo sino por un alumno de la escuela primaria que estaba aprendiendo a restar, aprovechó Romero una relación de fuerzas favorables en el Partido Justicialista y una aceptable rosca en la Le-

gislatura, y se hizo elegir nuevamente, sin haber completado el término de su designación originaria, por nueve años más. Pero al advertir que no podía ocupar las dos bancas simultáneamente (la que tenía por tres años y la que adquiría por nueve), ya que por suerte el don de ubicuidad pertenece sólo a Dios, cedió los tres años que le quedaban en beneficio de otro postulante, y se quedó con los nueve años de la nueva elección.

Desde ese punto de vista, no existe ninguna razón para que dentro de tres años, cuando caduque el mandato que era del senador Romero pero que en realidad vence para el senador San Millán a quien le ha transferido el vencimiento, no se repita la calesita: cesión del senador Romero de los seis años que le van a quedar entonces, y nueva elección a su favor por nueve años más. Ya están surgiendo las precandidaturas de quienes, dentro de un trienio, combatirán por los seis años de senaduría que pondrá en disputa el senador Romero en 1995, surrealismo político mediante. Será legal? Tampoco lo sé. Pero desde un enfoque estético es bastante desaharrapado y nada cautivante, como diría Carter, aquel profesor de derecho y músico amateur.

## Una elección insólita

Quando el General Perón regresó al país, el 17 de noviembre de 1972, al saludar a un grupo numeroso de dirigentes políticos en el hotel del aeropuerto Ezeiza les manifestó que la Argentina era un país politizado, pero sin cultura política. Veinte años más tarde de este suceso una Legislatura con mayoría justicialista optó por la politización contra la cultura política en clara contradicción con el espíritu de la Constitución y nuestra normativa republicana. El galimatías urdido para aceptar la renuncia a su banca de un senador, para un cargo cuyo plazo de vencimiento aún no se había cumplido, eligiéndolo nuevamente para otro periodo, como así mismo la elección de un senador por tres años para cumplir s que le faltaba "al renunciante electo", es digno de pasar la antología de picardías de la política criolla, sino fuera porque todavía está muy cercano el día en que nuestro pueblo recuperó la continuidad democrática.

El reproche le cabe tanto a los electos como a los legisladores que han participado en esta farsa disfrazada de legalidad. El descrédito que tiene la Legislatura provincial ante el ciudadano común, basado en causas reales o ficticias, ha recibido un nuevo motivo para justificarse. En el país se habla y se insiste (al menos en algunos sectores del partido gobernante) en la necesidad de una reforma constitucional. Parece supfluo señalar que antes de emprender una reforma se debe empezar por respetar la Constitución vigente y señalar que lo que se hace imprescindible y necesario es reformar la práctica política de los dirigentes en crisis de un país en crisis.

Ya en el año 1900, Juan Agustín García definió lo que para él constituían los caracteres esenciales del derecho político argentino, "no obstante, los nombres exóticos y la literatura constitucional yanqui". Entre esas características señalaba "el papel inferior y subordinado de las asambleas. La mayoría de nuestros legisladores, casi un siglo después, han cumplido cabalmente con ese papel "inferior y subordinado" que le asignara el ilustre maestro de derecho.

El director



Juan Carlos Romero

### CLAVES

Domicilio: Alvarado N° 537 - Primer Piso - Of. 7  
Teléfono 222817

DIRECTOR: Pedro González

COLABORADORES: Rodolfo Ceballos y Ana Lorenzo

CORRESPONSAL EN BUENOS AIRES  
Gregorio Caro Figueroa

SUSCRIPCIONES EN ALVARADO 537, 1° PISO, OF. 7, de 9 a 12 hs. -  
De agosto a diciembre del corriente año, \$ 10.

"CLAVES" ENTREVISTA EN EXCLUSIVA A ROGELIO GARCIA LUPO

# Salta se va incorporando a la economía de la coca

Por Francisco Torres Roncales



Rogelio García Lupo

"Hay una reorganización de la economía de la región andina que se basa en la pujanza de la coca como motor de la agricultura. Las provincias del Norte argentino están involucradas en todas las fases de esta reorganización de la economía regional. Salta es un lugar donde lo extraño sería que no se instale el

modelo del resto de la región", dice a Claves el periodista Rogelio García Lupo, el primer y más agudo periodista de investigación de la Argentina. Corresponsal del semanario **Tiempo** que se edita en España y del diario **El Nacional** de Caracas, García Lupo realizó las primeras denuncias sobre las actividades en

América Latina — y en la Argentina en particular— de **Gaith Pharaon**, quien querreló al periodista por sus denuncias sobre las actividades del BCCI, la banca de Paharon dedicada al lavado de dólares procedentes del narcotráfico.

García Lupo fue siempre un hombre frontal, polémico, que incomodó a los poderes ocultos y visi-

bles. Desde su libro **La rebelión de los generales** de comienzos de los años de 1960 hasta su reciente obra **Paraguay de Stroessner**, la producción de García Lupo levantó ampollas en esos grupos de poder. Durante la dictadura de Onganía escribió en el semanario de la CGT de los argentinos que lideró el dirigente gráfico Raimundo Ongaro. De esa época son sus libros **Mercenarios y monopolios** y **Contra la penetración extranjera**, que alcanzaron cifras récord de ventas. Nacido en Buenos Aires en 1931 es un profundo conocedor de América Latina, cuyos países recorrió y recorre con frecuencia. Trabaja para las publicaciones del Grupo Z español, cuyos semanarios son los de mayor venta en habla española. Es redactor especial en el diario **Clarín**. Denunció las conexiones del terrorista y traficante sirio Monser Al Kassar un año antes de que su nombre fuera conocido tras el atentado a la Embajada de Israel en Buenos Aires.

Activo, de mirada atenta, García Lupo interrumpió la cobertura para Europa de apresamiento del cabecilla de Sendero Luminoso, Abimael Guzmán,

para dialogar con Claves. Este fue el diálogo con García Lupo, siempre polémico, directo, informado y penetrante en sus análisis. Análisis que en el concreto caso de Salta abren otros interrogantes.

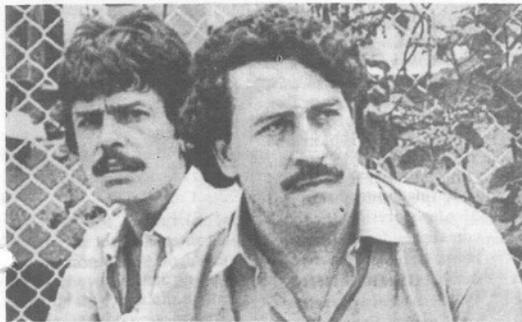
En 1987 Helio Jaguaribe, sostuvo que la **propagación del narcoterrorismo en la región andina está arrastrando a la disgregación de los países del área. El Noroeste argentino pertenece en parte al mundo andino. ¿Cree que algunos efectos secundarios del narcotráfico impactan en nuestras provincias nortenas?**

Hay una reorganización de la economía de la región andina que se basa en la pujanza de la coca como motor de la agricultura. Todos los programas de sustitución de cultivos han fracasado, porque solamente en los papeles da lo mismo plantar coca que plantar papas. La coca ha dinamizado a la agricultura y este hecho es irreversible: los campesinos continuarán con su cultivo aunque les quemen la tierra con pesticidas. Las agencias antinarcóticos no comprenden, o simulan que no comprenden, la diferencia entre cocaceros, narcotraficantes y

Empresa de  
Omnibus

**LUIS B.  
CHAVEZ**

Nuestro orgullo es estar identificados  
con el progreso del Valle de Lerma



Pablo Escobar, en primer plano, fotografía en 1983 en Medellín mientras presenciaba un partido de fútbol.

cocainómanos. Las provincias del Norte argentino están involucradas en todas las fases de esta reorganización de la economía regional.

Hace unos días cayó en el Norte de Salta un avión de Gendarmería afectado a un operativo contra el narcotráfico. Las informaciones dicen que fue derribado por narcotraficantes. Para algunos observadores esta sería la primera prueba de que esos grupos han pasado a una etapa de militarización en esa zona del país. Esta interpretación es correcta? Si lo fuera, ¿qué significado tiene?

La defensa de los cultivos y de las rutas del tráfico necesariamente supone la militarización privada de la región. En Colombia, en Perú, en Bolivia hay ejércitos profesionales al servicio de estos objetivos. Están formados en una alta proporción por oficiales y suboficiales de los ejércitos nacionales, reclutados por la saga mejor, y por guerrilleros a quienes la utopía de la revolución se les murió entre los brazos. Son profesionales de la guerra, muy eficientes. Los gobiernos prefieren repetir que son comunistas, pero estos ejércitos custodian las plantaciones de coca, las rutas de transporte internacional, los aerodromos privados. Hay ejércitos que protegen a los esmeralderos de Colombia o a los lavadores de oro del Brasil. La disolución de los estados nacionales es el ori-

gen de los ejércitos particulares -aunque los gobiernos insisten en el discurso increíble de la subversión comunista.

Una provincia como Salta, con fronteras con tres países -dos de ellos con intensa actividad del narcotráfico y el contrabando, como son Bolivia y Paraguay- ¿pueden ser más permeable a la penetración de esos intereses en la zona? La creciente pobreza, el incremento del cuentapropismo ¿pueden favorecer, ese despliegue? En Salta hay una tradición, explicada por la vecindad con Chile Bolivia y Paraguay, donde el contrabando es una forma honorable de subsistencia y donde a falta de otras oportunidades, los cultivos clandestinos y el comercio de narcóticos ayudan a la gente a comer todos los días. Los narcotraficantes crean puestos de trabajo, protegen los clubes de fútbol, ayudan a las cooperadoras escolares, financian la carrera política en los pueblos más alejados, financian el comercio de los más pobres. Salta es un lugar donde lo extraño sería que no se instale el modelo del resto de la región.

Hace unos años desembarcó en Salta Caith Pharaon. Anunció proyectos de inversión en cultivos de jobjoba. ¿Cómo se relaciona ese interés por hacer pie en Salta y sus conexiones con el Paraguay de Stroessner con cuyo gobierno en Salta tenía excelentes e intensas re-

laciones?

Los latifundios de Salta, que se han estado vendiendo a precios económicos, son muy parecidos por sus condiciones a los latifundios de Colombia o de Perú. Hemos visto que Al-Kassar y su familia llegaron a comprar latifundios de Mendoza, tal vez solamente para emplazar aerodromos protegidos. Pharaon, efectivamente, compró tierras en Salta con el asesoramiento del presidente del Banco Central de Menem, Javier González Fraga. Dijo que plantaría jobjoba, pero nadie sabe qué plantó por fin, ni siquiera si ha sembrado algo. En Salta

hay fincas de 30.000 has. o más que no tienen ninguna diferencia con las de Colombia o las del Perú, en ningún sentido. El año pasado, cuando algún periodista se atrevió a descender en "La Moraleja", al avión lo rodearon guardias armados con ametralladoras, pero la noticia solamente se publicó en la prensa española. El narcotráfico ataca al Estado, también lo asedia y procura penetrar en sus aparatos. Para lograrlo realiza una tarea de penetración en los partidos políticos e, incluso, apadrina sus propios grupos. ¿Es posible que en el Noroeste del país estemos asistiendo desde hace algunos años a los primeros intentos por penetrar en algunos partidos políticos? Es inevitable que sea así. La economía de la coca y el comercio de la cocaína son los resortes dinámicos de regiones más grandes, en expansión continua. No hay por qué sorprenderse; del mismo modo que las fábricas de cazabombarderos de Missouri financian a los candidatos a senadores y representantes al Congreso en Washington.

El Noroeste, desde la épo-

ca colonial y hasta fines del siglo XIX estuvo ligado a la economía alto-peruana. Primero la plata de Potosí, más recientemente el ciclo del estaño. Agotados ambos, la coca y la cocaína aparecen como núcleos dinámicos de aquella economía. Si en el pasado el Noroeste giró en torno a esos centros como "economía satélite" ¿es posible que en el futuro vuelva a hacerlo, pero ahora en torno a la cocaína? ¿Qué consecuencias puede tener este fenómeno en la Argentina?

Creo que está contestada, pero agregó esta observación. Estados Unidos puede hundir el precio del trigo dándole un subsidio a sus agricultores, pero no puede hundir el precio de la coca, porque hasta ahora la coca no prende en suelo norteamericano. Entonces la coca ha pasado a ser un cultivo estratégico de América Latina. Además, la cocaína es el único producto de América Latina que soporta el trato más duro de la oferta y la demanda. La demanda de los drogadictos norteamericanos es tan fuerte y sostenida que equivale a un subsidio al productor. ¿Conoce otro caso?

# VALLE DE ANTINACO S.A.

## COTIZACO - La Rioja

# Las regiones en la Argentina

Recientemente se realizó en Salta, organizado por la Municipalidad de la capital, el Simposio denominado "Las Regiones en la Argentina", que reunió a destacadas figuras que ponen acento en el estudio, análisis y búsqueda de soluciones a los problemas que presentan las provincias que conforman bloques por sus similitudes y aspectos comunes. El Simposio, de elevada jerarquía, contó con el auspicio de la Asociación Argentina de Derecho Constitucional; la Secretaría de la Función Pública de la Presidencia de la Nación; el Consejo Federal de Inversiones; el programa de Reordenamiento Territorial de la Subsecretaría de Acción de Gobierno de la Presidencia; el Instituto de Federalismo de la

Academia de Derecho y Ciencias Sociales de Córdoba; la Fundación del Banco del Noroeste Cooperativo Limitado y la Fundación Andes Australes. La comisión organizadora del Simposio estuvo conformada por el intendente de Salta, Cap. (R.E.) Víctor Abelardo Montoya (presidente); el doctor Pedro J. Frías (director académico); el presidente el Concejo Deliberante de la Municipalidad de Salta, Dr. Juan Agustín Pérez Alsina (director ejecutivo); doctores Omar Alberto Carranza, Luis Alberto Martínez y Wenceslao Saravia Toledo (secretarios académicos); y los doctores Enrique Ernesto Caprini, Juan I. Gómez Naar y Ricardo Sepúlveda (secretarios ejecutivos).

Cuando la Municipalidad de Salta decidió organizar el Primer Simposio sobre las

Regiones en Argentina lo hizo con la intención de poner en la mesa de discusión de la comu-

nidad de nuestra provincia un tema que es esencial para nuestro futuro inmediato.

También tuvo como objetivo reunir a distintas personalidades de nuestro país preocupadas por el tema regional y dar una visión desde distintos ángulos que permita visualizar un futuro, un saber qué hacer a las distintas clases dirigentes.

El resultado excedió todo lo esperado no sólo por la gran afluencia de público sino también porque los dirigentes de diversas provincias excedieron el cálculo realizado y así llegaron desde La Pampa, Neuquén, Río Negro, Chubut, Mendoza, Buenos Aires, Córdoba, Jujuy, Tucumán y, por supuesto, Salta, llegando adhesiones de las restantes provincias.

Las conclusiones exceden el marco de este artículo, aunque enunciaremos alguna síntesis, pero es importante remarcar que la clase dirigente, en especial la de nuestra provincia, debe asumir un desafío regional en forma urgente; debe delinear un proyecto, una visión de futuro para insertarnos en forma exitosa dentro del gran acuerdo regional (MERCOSUR) que está en marcha.

Creo que para ello es necesario tener en cuenta los siguientes aspectos que enunciaremos en forma sintética:

1) Es innegable que en el mundo hay una tendencia a la "regionalización" y "polarización" de los mercados, caracterizado por la consolidación de 3 (tres) polos geográficos (EE.UU., Japón y Comunidad Europea). Esto obstaculiza seriamente el mantenimiento de formas policéntricas de desarrollo de nivel mundial y en este sentido debe orientarse el MERCOSUR.

Pero dentro del MERCOSUR también existe esta tendencia que lleva a relegar a las regiones, y es por ello, que estos últimos dentro del tratado marcado deben generar espacios propios, es decir "áreas regionales homogéneas".

En definitiva áreas que basan su relación en "cooperación paritaria" más que en "cooperación hegemónica".

2) Nunca debe perderse de vista que la región es un espacio homogéneo físico, cultural, social y económico en donde debe añadirse en proyecto (región plan) para la corrección de escala sobre problemas comunes a distintas provincias. Es también un proceso de estructuración territorial que comienza por la forma comuna y genera pequeñas regiones intermunicipales constituyendo asimismo el basamento principal que genera por sí mismo una nueva dinámica de relación con otras provincias.

3) Debemos generar una política territorial propia, por supuesto que sin desconocer los lineamientos de la Nación. Pero no debemos esperar que ésta última nos diga qué hacer ni tratar de delinear esta política con los funcionarios nacionales, puesto que en muchas ocasiones los problemas y urgencias de los mismos son distintos a los nuestros. Debemos decidir en común qué hacer con nuestros caminos, fomentar líneas aéreas y ferroviarias de la zona, tener políticas impositivas en común, decidir en forma conjunta la salida al Pacífico, etc.

4) Fomentar también el desarrollo de las microregiones impulsando a los distintos municipios a generar a su vez un "espacio impulsor propio". En esto debemos destacar la acción de Córdoba, provincia

donde ya existen más de 1.000 (mil) convenios intermunicipales firmados.

5) Debemos recordar que las distintas provincias (y en forma especial las del Noroeste) antes de la organización nacional fueron fundamentalmente regiones con problemas y soluciones en común, por lo que debe buscarse una política común. Debe explorarse más que nunca el art. 107 de la C. N. que posibilita los tratados entre provincias para fines de administración de justicia, de intereses económicos y trabajos de utilidad común.

6) No es conveniente, por lo menos en un primer momento, crear autoridades electivas regionales puesto que se aumentaría la burocracia política postergando una efectiva integración.

7) Las autoridades de cada provincia deben diseñar una política de estrategia regional. Debe citarse como ejemplo los objetivos que se han impuesto los superiores tribunales de Justicia de las Provincias de Catamarca, Jujuy, Salta, Santiago del Estero y Tucumán que han creado un foro permanente destinado al tratamiento de proyectos comunes con distintos propósitos como por ejemplo, armonizar la legislación procesal e impulsar como proyecto regional la Escuela de Magistratura.

En definitiva, no debemos esperar un desarrollo regional desde una actitud voluntarista ni esperando que la Nación decida acordarse de nosotros. Debemos diseñar nuestro proyecto impulsando a todos los sectores de nuestra sociedad.

Fdo. Juan Agustín Pérez Alsina  
Abogado  
Pte. Concejo Deliberante

## Con el rumbo hacia el Pacífico

El prestigioso jurista argentino Pedro J. Frías, director académico del Simposio "Las Regiones en la Argentina", dijo en su discurso inaugural que en el Noroeste argentino sus sectores responsables muestran su afán por asomarse al mar, "no para diseñar nuevas costas, sino para el comercio y la comunicación". En una clara alusión a los propósitos de los hombres de la región por lograr consolidar la salida al Pacífico, el Dr. Frías añadió que "el desafío que se proponen está en relación directa con su aislamiento".

Conceder de los objetivos integracionistas de gobernantes y empresarios del NOA en general y de Salta en particular, de quienes desde hace casi dos décadas es un estrecho colaborador, el Dr. Frías destacó la forma cómo interaccionan en la región y exploró contactos con los países limítrofes. "Por eso -subrayó- sus mejores empresarios se hacen a la vela hacia Chile, Bolivia y Paraguay; por eso FERINOA se ha constituido en la vidriera internacional y por eso promueven los temas vinculados con la integración.

"Va siendo la hora de poner el acento en las regiones como innovación institucional a fortalecer, tanto en las que hay como en las que se insinúan", remarcó el jurista, advirtiendo con énfasis que "la integración regional no debe debilitar a las provincias".

Convencido de que el federalismo argentino "está en recuperación, a pesar de la quiebra del Estado", reconoce que "subsisten algunos problemas", pero al mismo tiempo advierte que "no debemos confundirnos con la puja entre la Nación y las provincias".

Para el Dr. Frías "la provincia es la única interlocutora del gobierno central" y "ninguna innovación institucional debe debilitar" este rol. En cuanto al concepto de región, señala que se trata de un espacio homogéneo físico, cultural y/o económico, al que se añade un proyecto para la corrección de escala sobre problemas comunes a dos o más provincias. "Sólo así la región es complementaria de las provincias sin debilitarlas", sostiene, por lo tanto "la región no debe constituirse con funcionarios electivos propios", sino que debe ser conducida por los gobernadores.

En sus propuestas para la región en la Argentina, el Dr. Frías considera que en oportunidad de la reforma de la Constitución Nacional "puede examinarse la posibilidad de habilitar al cuerpo electoral regional para designar un senador nacional con voz pero sin voto", en tanto que "los legisladores de las provincias integradas en la región, constituyen el Parlamento Regional, con funciones consultivas".

# Salta y los avatares de la integración

Octubre puede convertirse en un mes clave para el futuro de la vinculación física de Salta con el Norte de Chile, un objetivo acuñado con visión regional hace casi dos décadas por un grupo de empresarios locales.

El destino de la ruta nacional 51 que une la provincia con el país vecino a través del Paso de Sico dependerá del interés y la celeridad con que se actúe para que la misma sea considerada prioritaria al momento en que autoridades argentinas y chilenas redefinan el Plan Maestro de Inversiones en caminos internacionales.

Según lo establece el acuerdo firmado el 28 de agosto pasado por los presidentes Aylwin y Menem, los grupos técnicos mixtos de Obras Públicas, deberán definir dicho Plan Maestro en octubre venidero.

En la actualidad, no sólo el Paso de Sico configura el panorama de intereses en la región para la salida al Pacífico. Existen también Jama (Jujuy) y San Francisco (Catamarca), y en la última reunión del Comité Fronteras Noroeste Argentino-Norte Grande de Chile se incluyó en el acta respectiva que "dicho Plan Maestro debería asegurar a lo menos la existencia de una ruta internacional pavimentada".

"Perder la ruta 51 sería catastrófico para Salta", asevera con preocupación Roberto Briones, presidente de la Cámara de Comercio Exterior de Salta y hasta hace un año presidente internacional del GEICOS, grupo empresario que planteó los objetivos de la integración regional hace casi veinte años. Si Salta no asume una actitud muy dinámica en la defensa de sus propios intereses quedará descolocada frente a las otras provincias.

Si bien se reconoce que desde la constitución del comité de Fronteras hubo algunos avances en la facilitación del tráfico internacional de bienes y personas ambos países, en lo que respecta a la ruta nacional 51, Salta deberá remontar en sólo 30 días muchos años de descuido en la protección de sus propios intereses, que pareciera que solamente preocupó al GEICOS a la vez que remarca el futuro de aislamiento y marginalidad peligrosa para una de las zonas más ricas en potencial minero de la provincia como es el departamento Los Andes. No es posible -luego de tantos esfuerzos de años- dejar en el olvido a los miles de salteños que pueblan Los Andes.

Cabe recordar, por otra parte, que la Provincia participó en convenio con Vialidad de la Nación para la construcción de la variante Muñano - obra cuya inauguración anunció el gobernador Ulloa para el 5 de octubre - con el fin de convertir a la 51 en una ruta de carácter internacional similar a la que a Mendoza con Chile por Las Cuevas, que posibilite el tránsito de camiones de alto tonelaje. La etapa posterior - obviamente - debe ser la pavimentación de esta carretera.

La suerte del Ramal C-14, estrechamente ligado a la ruta 51 en el proceso de integración con Chile, como también del que conecta Salta con Bolivia, por Pocitos, necesitará de una gran dosis de pasión en aquellos que deberán observar muy de cerca el proceso de privatización del Ferrocarril Belgrano para impedir su desmembramiento estructural y operativo.

Por otra parte, un tema que golpeó fuerte en el ánimo de quienes trabajan por el desarrollo y la integración es la referencia que el gobernador

Ulloa hizo en la cena del Día de la Industria sobre que en Jujuy se trabaja con miras a concretar el trazado del gasoducto a Antofagasta por el Paso de Jama.

Los memoriosos recordaban esa noche que en 1990, cuando se realizó la primera misión mixta oficial salteña a Santiago de Chile, una de las ofertas que mayor impacto causó fue la posibilidad de la traza del gasoducto desde Salta a la ciudad chilena, sustentada en el gran caudal de gas natural con que cuenta nuestra provincia.

Es fácil inferir que si la traza se realiza en territorio jujeño, tendrá mayores posibilidades de ser elegido en la priorización de inversiones del camino por Jama y no la ruta por Sico. Esto porque la construcción de una obra tanta envergadura como un gasoducto internacional justifica por sí misma la necesidad de un buen camino paralelo. La pregunta generalizada entre algunos empresarios es por qué aquella iniciativa salteña quedó guardada en el cajón de los vanos intentos.

Más que nunca hoy se impone consustanciarse con un proyecto común que tenga



Roberto Briones: "Perder la ruta 51 sería catastrófico para Salta".

como base la defensa del interés provincial en el marco regional. Y en esto el reto de unos pocos no será suficiente. Si se ha llegado a un estado de aparente inercia, gobernantes y empresarios deberán rápi-

damente motivar a la comunidad en general para romper la quietud, recuperar el tiempo y aprovechar los esfuerzos que colocaron a Salta hasta no hacer mucho liderando el desafío de la integración.

## FERINoa '93, Ventana Oeste del Mercosur

Está en marcha la organización de la XI Feria Internacional del Norte Argentino, FERINoa '93, cuya edición sumará a su tradicional lema de "Vidriera del Norte Argentino" el de "Ventana Oeste del Mercosur".

En la EXPOCRUZ '92 de Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, comenzó la promoción internacional de la muestra a realizarse en octubre del año próximo en Salta. Su lanzamiento nacional e interna-



cional se llevará a cabo el 27 del mes entrante en el Palacio

San Martín de la Cancillería Argentina, en Buenos Aires.

¡EN  
LACTEOS:



ES  
CALIDAD!

LUIS MARCELO TORINO, PRESIDENTE DE LA S.R.S.

# Los productores deben entrar en el cambio

"La inversión rural tiene hoy una clara orientación hacia la actividad pecuaria con importantes avances en la aplicación de modernas tecnologías para el mejoramiento de razas a través de la genética", aseguró el presidente de la Sociedad Rural Salteña, Luis Marcelo Torino.

"Precisamente -añadió- nuestra prédica desde la Sociedad Rural apuntó siempre a formar conciencia de que el esquema productivo de Salta y la región debe estar basado en la actividad agrícola complementada con la ganadera".

En la actualidad, el mercado interno provincial sólo ve satisfecho el 30% de su demanda de carnes rojas. Pero, en virtud del crecimiento de las inversiones ganaderas en varias zonas de Salta, especialmente en el departamento de Anta y en el Norte, permite a Torino arriesgar su opinión de que "en tres años más podemos llegar al autoabastecimiento. Paralelamente -apuntó- cobrará impulso la actividad frigorífica con grandes posibilidades de desarrollo como otras expresiones agroindustriales que vea cubierta la demanda local".

Torino manifestó también que la 49ª Exposición Ganadera, Agrícola, Industrial y Comercial que está organizando la SRS para octubre tiene por objetivo mostrar especialmente la actividad pecuaria de la provincia a través de sus diferentes manifestaciones.

## Ser eficientes

"Desde el punto de vista de la ganadería, el Mercosur no debe asustarnos", enfatizó Torino al ser consultado sobre los aspectos competitivos que puede representar esta apertura del mercado. Por el contrario, aseguró que "pese a que en la Argentina siguen siendo muy altos los costos de producción, es posible competir dentro del esquema latinoamericano. Es la eficiencia la que nos permitirá hacer frente a la competencia y eso lo lograremos con la aplicación de tecnología y aprovechando la ven-

taja comparativa que representa el clima de la región que garantiza un mejor producto final".

"Nosotros estamos llevando a cabo desde hace tiempo el cruzamiento de razas británicas y continentales con criolla y cebú para obtener mejores carnes bobinas y mayores rindes por animal, mientras que en Brasil, por ejemplo, se trabaja exclusivamente con razas cebuinas puras", explicó el dirigente ruralista.

"En las condiciones actuales no es prioritario el aumento desmesurado del número de cabezas por rodeos; más importante es el mejoramiento genético, con mejores resultados en los engordes que pueden hacerse en sólo dos años contra cinco que requieren animales que no han sido sometidos a estos procedimientos", señaló.

"Lograr mejor producción en menor tiempo significa ser eficientes, y a eso es a lo que apuntamos", remarco, "para de esa forma estar en condiciones de ofrecer al mercado una calidad igual que las de las producciones del área central del país".

## Actividad complementaria

"Complementar la actividad agrícola con la pecuaria para consolidar un esquema productivo que permite alternancias en los cultivos y consecuentemente la protección del mejor capital que son los suelos -dice Torino- fue uno de los mensajes que desde hace varios años emitimos desde la Sociedad Rural".

"Algunos productores lo entendieron, otros no, y a estos últimos los está golpeando la crisis hoy con mayor fuerza".

"El por qué de la crisis está dado en que el productor no entró en el cambio", apuntó. Para ejemplificar su afirmación indicó que hasta hace dos años el poroto representaba al productor alrededor de 1.000 dólares por hectárea, mientras que la ganadería le significaba entre 50 y 100 dólares por hectárea. "En cambio ahora -agregó- los números cambiaron y el poroto representa pérdidas de entre 50 y 150 dólares por hec-

tárea, en tanto la actividad pecuaria significa 300 dólares en el margen de rentabilidad por hectárea. Algo similar ocurre con la actividad tabacera que en el Valle de Lerma fue reemplazada en gran medida por el tabaco que era más rentable. Hoy la actividad tabacalera está en crisis y creo que por esta circunstancia la actividad lechera cobrará nuevamente impulso, es más, creo que entrará en una etapa de desarrollo".

Esto demuestra que la complementación agrícola ganadera es la mejor forma de sostener el esquema productivo siendo posible enfrentar la crisis, y evitar, por otra parte, el deterioro constante de los suelos por cultivos permanentes, mientras que la actividad ganadera impone la rotación de los mismos con las pasturas que aportan nutrientes a la tierra, y es posible proteger el principal capital de un hombre de campo".

## Ganadería para exportar

Con optimismo, pero también con la advertencia de la necesidad de la eficiencia, Torino visualiza para el futuro de la ganadería salteña grandes posibilidades para la exportación a los países vecinos y a otros mercados.

"En este sentido, la sanidad animal es fundamental, de ahí que Salta se haya incorporado al Programa Nacional de Vacunación contra la Aftosa", indicó.

"Nuestra meta debe ser en el futuro la captación de los mercados con alto poder adquisitivo, como son los del sudeste asiático, y también debemos tener muy en cuenta a Chile como eventual comprador o como país de tránsito de nuestras carnes hacia otros mercados. Con eficiencia y buenos productos no habrá normas que traben nuestras exportaciones".

"Pese a que como dije antes nuestros costos de producción son todavía altos, estamos en condiciones -con eficiencia- de competir internacionalmente", dijo y agregó que "mientras en la Argentina producir un kilo de carne cuesta entre 45 y 50 centavos de dólar, en los Estados

Unidos, por ejemplo, el costo por kilo es de 1,25 dólar.

"Pocos países en el mundo cuentan con las condiciones del nuestro para el desarrollo de la actividad pecuaria por el clima y la buena producción de forrajes en las zonas templadas y subtropical", afirmó.

"Estados Unidos es el primer productor pecuario del mundo y sin embargo no cubre el déficit de su demanda. Australia es el primer exportador de carnes, es un país libre de aftosa y el principal competidor de la Argentina. Queremos llegar al nivel que Australia tiene en este momento en el mercado mundial", apuntó.

## Libertad de mercado

Para Luis Marcelo Torino el sistema de libre mercado "es la única forma que saldremos adelante", aunque advirtió que aún en la Argentina persisten algunas distorsiones y ciertos sectores protegidos, como el automotriz.

Consideró prioritaria la reducción real de la estructura del Estado y la desregulación total en materia de transportes, aeronavegación, costos labo-



Luis Marcelo Torino, presidente de la Sociedad Rural Salteña.

rales, etc.

"Sólo la desregulación total posibilitará romper con desventajas para nuestra región, productora de combustibles que paga los mismos precios que aquellas que sólo son consumidoras", ejemplificó. "Tenemos necesidad urgente de contar con buenas rutas para el traslado de nuestra producción, si el Estado no puede hacerlas estoy de acuerdo con el sistema de peaje, pero bien hecho, de modo que beneficie a la Provincia y a la región y no constituya sólo un negocio para el eventual concesionario".

## 49ª Exposición de la Rural

Octubre será el mes de la realización de la 49ª Exposición Ganadera, Agrícola, Industrial y Comercial que anualmente organiza la Sociedad Rural Salteña, en su predio de avenida Paraguay.

En el marco de la misma se realizarán también el 29º Concurso de Novillos gordos; el 5º Concurso de Terneros del NOA; la 8ª Exposición de Ovinos y Porcinos; el Concurso Regional de Caballos Peruano-Argentino de Paso; el 3º Concurso Block Test de Bovinos y Porcinos y el 5º Concurso Interprovincial de Chinchillas.

Según la programación, el ingreso de animales se producirá los días 7, 8 y 9 de octubre, fechas en las que se constituirán los jurados de admisión. El 9 y 10 quedarán conformados los jurados de clasificación.

El domingo 11 se oficiará la misa de campo a las 11 de la mañana y ese mismo día, a las 22, se hará la entrega de premios.

La inauguración oficial se llevará a cabo el lunes 12, a las 15.30 con la asistencia de autoridades nacionales, provinciales, de la Sociedad Rural Argentina, Sociedad Rural Salteña, expositores y productores en general.

El martes 13, desde las 9, se procederá a la venta de animales, y al mediodía será servido el tradicional almuerzo del ganadero.

Asimismo, durante los días 7, 8, 9 y 10, siempre en el predio ferial de avenida Paraguay, se desarrollarán las jornadas de capacitación dirigidas a los productores que tendrán como objetivo analizar desde distintos aspectos la realidad del esquema productivo nacional, regional y provincial, mediante conferencias dictadas por funcionarios de gobierno y especialistas.

# Ley de educación ¿financiamiento asegurado?

Dr. Julio César Loutaif - Diputado nacional

La media sanción de ley de Educación efectuada por la Cámara de Diputados de la Nación, pretende perfeccionar lo que en este tema disponía el Senado de la Nación.

En efecto el Senado en el art. 5º se refería a que el financiamiento del sistema educativo se atenderá con los recursos que determinen los presupuestos nacionales, provinciales y municipales, los que deberían ser suficientes para cumplir los fines previstos en la ley. Se guía, remitiendo a una ley especial las fuentes permanentes de financiamiento, las modalidades para un incremento progresivo y las pautas para su distribución.

La Cámara de Diputados propicia la necesidad de un Pacto Federal Educativo entre Nación, provincias y municipios, cosa que comparto y que tienda a comprometer a las jurisdicciones para incrementar los presupuestos educativos, y al Estado nacional para que aporte los fondos a fin de cumplir las nuevas obligaciones que surgen de la ley.

Referido entonces a la financiación paso a analizar lo que dispone la media sanción de Diputados.

1. Que la inversión en el sistema educativo por parte del Estado es prioritaria y se atiende con lo que determinen los presupuestos nacionales,

provinciales y de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires.

2. La inversión pública total, es decir de Nación, provincias y MCBA, será duplicada gradualmente y como mínimo a razón del 20% anual a partir de 1993, y durante cinco años o sea hasta 1977. Los 6.120 millones básicos deben llegar a más de 12.000 millones. La otra variable para medir la inversión en educación lo constituye en PBI (Base 1992 - 153.004 millones). La actual es del 4% del PBI, este monto debe alcanzar un 6% en el término de cinco años.

El cuadro que sigue nos muestra cómo debe crecer la inversión total del sistema.

Es decir entonces que para comenzar a cumplir estas previsiones el conjunto de las jurisdicciones deben invertir en educación, por lo menos, en el ejercicio 1993 \$ 1.224 millones de pesos, más.

Está claro que el actual esquema de convertibilidad y el manejo de las cuentas de gastos del presupuesto con recursos fiscales exclusivamente, obligaron al legislador a redactar un artículo que dice textualmente "La diferencia entre estas metas (crecimiento del 20% anual o 6% del PBI a cinco años) de cumplimiento obligatorio y los recursos de las fuentes mencionadas en el Art. 679 (Presupuesto Educativo de las jurisdicciones), se financiará con impuestos directos de asignación específicos aplicados a los sectores de mayor capacidad contributiva.

De todo esto resulta que las metas no se pueden cumplir sin la creación de nuevos impuestos.

Esto es imposible. No solamente lo digo yo, lo dijo el ministro Cavallo en los últimos días. Se ha llegado a un límite en cuanto a presión tributaria. Es imposible recaudar más. No podemos entonces crear nuevos tributos. Al contrario hay que eliminar algunos y progresivamente ir reduciendo alícuotas de aquellos que gravan el consumo como por ejemplo el IVA, y otros que inciden en los costos, Ej. sellos, combustibles, ingresos brutos, etc.

Por otra parte el cumplimiento de los objetivos de la ley va a ser difícil y digo porque:

1. El crecimiento del 20% anual en la inversión en términos nominales puede lle-

gar a anularse por el proceso de inflación de la economía argentina, del cual aún con los esfuerzos realizados no podemos salir. No hablamos de crecimiento en valores constantes.

2. La medición del PBI, no es tarea fácil, por las implicancias de la economía informal.

3. El acta acuerdo Nación-provincias, habla de aumentar los gastos corrientes nada más que en un 10% anual.

4. Las pautas de presupuesto de la Nación son muy restrictivas.

Finalizo entonces diciendo que duplicar en cinco años la inversión en educación en nuestro país, me parece algo de una importancia extraordinaria si lo medimos en valores constantes y no en términos nominales. Estas metas van a ser de difícil cumplimiento para las jurisdicciones provinciales sin apoyo del gobierno nacional, de allí entonces que en el debate de la ley propuse que el producido del impuesto al comercio exterior (importación y exportación) que es no coparticipable, sea destinado a financiar el sistema educativo, moción ésta que no fue aprobada por la comisión y en consecuencia por el oficialismo que es mayoría. Este ingreso aproximadamente 1.500 a 2.000 millones anuales sin la creación de nuevos impuestos hubiese contribuido a financiar el sistema educativo y obligado al Estado nacional a recuperar el gasto público.

Concluyo: de la lectura de la ley surge que el financiamiento no está asegurado, si no creamos nuevos impuestos. Esto la economía no lo soporta.

## Proyecto ley de educación - Financiamiento Dictamen mayoría

Inversión sistema educativo	Año 1992	(En millones de \$)	
Total consolidado	6.120,2	100	
Presupuesto nacional	1.587,1	26	
Presupuesto Provinciales	4.533,1	74	
<b>Proyección Próximos años a razón del 20% anual</b>			
			<b>Crecimiento</b>
Mínimo (6.120 x 1,20)			Valor Abs. En %
Total	7.344,2	100	1.224,0 20
Ppto. Nacional	1.909,6	26	322,4 20
Pcias. y MCBA	5.434,7	74	901,6 20
<b>Metas para cinco años</b>			
(PBI = 153.004,9; 6.120,2 = 42 6% 9.180,4)			
Total	9.180,3	100	3.060,1 50
Ppto. Nac.	2.386,8	26	799,7 50
Pcias. y MCBA.	6.793,5	74	2.260,4 50



banco del noroeste  
coop. ltdo.

El Arte de ser un Banco

# ¿La provincia de Salta es viable o inviable?

Por Eduardo Amorelli, Dip. UCR

Al asumir el gobierno de Salta, las actuales autoridades señalaron, en base al diagnóstico proporcionado por el ex asesor del anterior gobierno justicialista y actual ministro de Economía, Roberto Guzmán, que "Salta es inviable".

¿Qué significado se le confería al vocablo "inviable"? Una interpretación es que se quería pro-

poner que, con la configuración de la deuda que el Ministerio de Economía proyectaba hasta casi los US\$ 800.000.000 -pero que en realidad no llega a la mitad, véase Claves Nº 8- y un déficit mensual de entre 3 y 5 millones de US\$ (0 \$), la Provincia se tornaba inmanejable o ingobernable. A lo anterior, había que sumarle el Bono de Cancela-

ción de Deudas que -una vez más según el ministro de Economía- hacía que el control de las cuentas públicas fuera, por sumatoria de problemas, prácticamente imposible.

¿Cómo propuso el Ministerio de Economía la "solución" de los problemas esbozados? Esquemáticamente se operó del siguiente modo:

## Problemas

- Bono de Cancelación de Deudas (BOCADE) (aprox. US\$ 35.000.000)
- Déficit mensual

## Soluciones del Ministerio de Economía

- Crédito por US\$ 67.000.000 (BOTES)
- Crédito de los empleados por el mes de noviembre '91 y el medio aguinaldo de junio '92.
- Postergación sistemática del pago de sueldos
- Títulos de Consolidación de Deuda y Títulos de Deuda Previsionales a 16 y 4 años de plazo.

Ahora bien, las "soluciones" del ministro distan mucho de ser tales: en primer lugar, y con relación a los BOCADE, nada había

que justificara **endeudarse con la Nación** para pagar un compromiso de Salta, compromiso que en cada circuito se cancelaba -en

primera instancia- con los propios BOCADE. (El argumento de que no había bonos físicos por el sobregiro, no justificaba la

diferencia entre los US\$ 35.000.000 de BOCADE y los US\$ 67.000.000 del crédito en BOTES porque el grueso de ese sobregiro figuraba en las propias cuentas públicas, lo que no hacía perentorio su rescate).

En segundo lugar, el repudio de la deuda (que es lo que hizo el Ministerio en la práctica al desconocer el mes de noviembre y el medio aguinaldo de junio de 1992) amén del diferimiento sistemático de otros compromisos y el pagar "cuando se puede", como criterio general, no constituye una respuesta de política económica, sino la inexistencia de toda política económica. Paralelamente, no se produjo en los 9 meses de gobierno transcurridos ninguna acción para racionalizar el gasto público, ya que aún con la actual planta de personal, hay mucho gasto superfluo por reducir, mientras del lado de los recursos, la DGR continúa con sus niveles históricos de recaudación (lo que, en presencia de inflación, aunque pequeña, equivale a una **caída de recaudación** en términos reales) en tanto la Nación recorte con mil y un pretextos nuestros ingresos de coparticipación, lo cual por su parte al ministro de Economía le parece "lógico" (...?).

Por fin, y más allá de algunas discrepancias, el instrumento elegido para posibilitar el pago de la deuda (los títulos) es atinado, si bien tales títulos debieron ser más atractivos (en términos de liquidez, principalmente) que lo que en definitiva resultó (lo señalado, empero, no supone la convalidación del **monto oficial de la deuda**, el cual según se demostró -ver "Claves" Nº 8- es la mitad de lo que sostiene el ministro de Economía).

¿Es viable Salta? Pese al ministro de Economía, sí. Salta es viable porque, si bien el manejo de la política económica de los gobiernos justicialistas anteriores fue francamente malo, al punto que el estado en que toma la actual administración el gobierno era sumamente grave, las iniciativas que se han

venido tomando, por acción y por omisión, han profundizado en lugar de mejorar el estado de cosas de la Provincia.

¿Cómo se puede corregir la situación de las cuentas públicas? La acción de gobierno debe encararse por el lado de los recursos y también actuando sobre el gasto público.

En materia de recursos, el gobierno debe accionar con energía y con todos los medios a su alcance para defender sus recursos de coparticipación y regalías, e impedir, con ayuda de los partidos políticos, organizaciones intermedias y las demás provincias, que la Nación continúe avasallando la soberanía y los fondos que legítimamente le corresponden. No obstante lo anterior, hay un aspecto sobre el que no se ha avanzado y es el de recursos provinciales: hay que provocar una cruzada impositiva, sin "terrorismo" tributario y sin tampoco crecimiento de las alícuotas, sino **combatiendo la evasión**, lo que puede hacerse con una relativamente reducida inversión en recursos humanos y materiales en la DGR, e iniciativas de sencillo diseño técnico. Del lado de los gastos, deberá procurarse el congelamiento con plazo preestablecido de las erogaciones, operando con decisión sobre su composición y **eliminando** sin más trámite todo gasto superfluo o prescindible (viajes, viáticos, comisiones, cafés, líneas telefónicas innecesarias, etc.).

Lo anterior, se complementará con la venta de los activos que la Provincia no puede o no se compecede con la realidad mantener (como el Lear jet, automóviles de funcionarios, maquinaria obsoleta, tierras fiscales, empresas, etc.). El producido de esa venta **deberá reinvertirse** en la consolidación del patrimonio estatal (adquirir un avión útil para la provincia, equipar escuelas, hospitales, etc.) o bien en reducir los pasivos de la Provincia.

Lo anterior indica que **Salta es viable**. En efecto,



# TRASA S.R.L.

La nueva opción del transporte urbano

Avda. Vicario Zambrano 120 - Tel. 232167

de las cifras del presupuesto 1992 enviado a la Legislatura, se tiene lo siguiente

(donde la columna de la izquierda denota el proyecto del presupuesto 1992 y la de

la derecha el resultado de las medidas que se proponen):

miento que abarque la totalidad del universo productivo, desde los minerales al turismo y también es imperativo diseñar una propuesta social, con una salud y una educación que no se

atendan con criterio de emergencia, como hoy se lo hace, sino que se propongan con mentalidad de vanguardia y proyección de futuro. Estos serán empero temas de una próxima entrega.

**Presupuesto 1992 en miles de pesos**

Concepto	Gobierno	Reformulado
<b>I. Total de recursos</b>	622.857,2	709.521,5
1. Corrientes	612.724,2	698.375,2
- De jurisdicción Provincial	179.874,2	265.525,2 (1)
+ Tributarios	85.651,0	171.302,0
+ No tributarios	94.223,2	94.223,2
- De jurisdicción Nacional	432.850,0	432.850,0
2. De capital	10.133,0	11.146,3 (2)
<b>II. Total de erogaciones</b>	843.895,8	799.605,1
1. Erogaciones Corrientes	623.098,8	620.187,8
- Personal	422.250,0	422.250,0
- Bienes de Consumo	29.110,0	26.199,0 (3)
- Resto	171.738,8	171.738,8
2. Erogaciones de capital	220.797,0	179.417,3
- Bienes	3.617,0	4.630,3 (2)
- Trabajos públicos	132.394,0	132.394,0
- Amortización deuda	84.786,0	42.393,0 (4)
<b>III. Déficit (I-II)</b>	221.038,6	90.083,6
<b>IV. Relación déficit-gasto (%)</b>	26,19	11,27
<b>V. Financiamiento</b>	193.142,7	199.142,7
<b>VI. Resultado</b>	-27.895,9	+109.059,1

**COMUNICADO**

**Una integración empresaria para el Siglo XXI**

El 20 de agosto último, culminaron las negociaciones por las cuales CUSENIER S.A.I.C., filial argentina de Pernod Ricard, Grupo francés que reúne más de cincuenta sociedades filiales en los sectores de espírituosos, vinos, bebidas y productos sin alcohol siendo el primer distribuidor y productor de espírituosos en la Comunidad Europea, compró el 50% del paquete accionario de Arnaldo Etchart S.A., asociándose a la misma para la explotación de la prestigiosa bodega productora de vinos finos, mostos y productos vinicos de alta calidad.

La tradición vinatera y el "savoir faire" de la Familia Etchart se unirá a la tecnología de avanzada del Grupo Pernod Ricard y al management profesional de Cusenier S.A.I.C., para garantizar un trabajo fecundo.

Con el "Torrontés" de Etchart como abanderado de sus productos, vino argentino por excelencia, cuya máxima calidad sólo se obtiene en Cafayate, Valles Calchaquíes, la bodega se lanza a consolidar su papel de líder en el mercado de vinos finos argentinos y a la conquista del mercado mundial de variedades.

Arnaldo Etchart, figura de prestigio en la industria, continuará como presidente de la compañía; la vicepresidencia y dirección general con la responsabilidad sobre los negocios sociales recaerá en el Sr. Jorge Martínez, quien hasta el presente detentaba la Dirección Administrativa-Financiera de Cusenier S.A.I.C.

En el marco de esta integración, el Sr. Arnaldo Etchart se incorpora como director titular de Cusenier S.A.I.C.

Cusenier S.A.I.C.

Arnaldo Etchart S.A.

**Hipotesis columna 2**

(1) se duplican los recursos tributarios de jurisdicción provincial medianamente contra la evasión

(2) se incrementan los recursos de capital en un 10% que se asignan a bienes de capital

(3) se reducen en un 10% los gastos en bienes de consumo por vía de supresión de viajes, viáticos, te-

léfonos, etc.

(4) cae la amortización de la deuda en un 50% por ser su monto total, más bajo.

Las cifras muestran que una acción de gobierno más decidida, puede mejorar sustancialmente las cuentas públicas al punto de cambiar un resultado negativo de \$ 27.895,9 a otro positivo de \$ 109.059,1 sin más que aplicar, como se

señaló, una racionalización de gastos (sin despidos de personal) un fuerte crecimiento de los recursos provinciales reduciendo la evasión y una caída en la amortización de la deuda, que según se ha demostrado ("Claves" N° 8) está sobrevaluada.

Por cierto, esto sólo no basta para que Salta se transforme: es necesario diseñar una política de creci-

**ESCAPADA A BUENOS AIRES**

**PARA COMPRAR Y DISFRUTAR**

Mismo Paquete en:

Pasaje Salta/Bs. As./Salta **US\$ 280**  
 3 Noches de Alojamiento **US\$ 60**  
 con desayuno, Base Doble **US\$ 340**  
 TOTAL **US\$ 680**  
 Hotel \*\*

Hotel \*\*\* **US\$ 350\***  
 Hotel \*\*\*\* **US\$ 400\***  
 Hotel \*\*\*\*\* **US\$ 445\***

Consulte a su Agente de Viaje

Salida : DOMINGOS  
 Regreso : MIERCOLES

PLANES DE FINANCIACION A 12 MESES TARJETAS DE CREDITO

**DINAR** S.R.L.  
 Cambio, bolsa y turismo



Reserv. 009/2082

MITRE 101 - SALTA  
 TELS. 310404/0102/0049/0096

Por Persona - Base Habitación Doble

# La corriente tempe la España descub



Uno de los retratos más famosos de Erasmo es éste, realizado en 1520 por Alberto Dürero. Museo del Louvre, París.

## La comprensión del otro

El Descubrimiento de América significó, entre tantas otras cosas, un desafío para la Europa de su tiempo y para los aborígenes de distintas culturas que la habitaban: el desafío de la comprensión del "otro".

Por un lado la España de fines del siglo XV, a caballo entre la Edad Media y el Renacimiento, recién llegada a su unificación después de una lucha de siete siglos; por el otro un continente aislado, poblado por diversas etnias que comprendían desde cazadores y recolectores hasta culturas urbanas con complejos sistemas de gobierno, elaboradas creencias religiosas, y un gran desarrollo artístico. Más que un encuentro o un choque fueron momentos de encuentro y momentos de choque, de comprensión o de incomprensión, derivados de la admiración, el asombro, el temor o el desprecio. Los encuentros se realizaron cuando la comprensión floreció en tolerancia hacia lo desconocido y respeto mutuo entre seres humanos iguales y distintos a la vez. El choque cuando de un lado o de otro o de ambos, triunfaron el temor a lo desconocido, la incomprensión y la soberbia.

La conquista y colonización de América dará lugar a una vasta gama de situaciones humanas. Dentro de un "desencuentro" general habrá "encuentros" particulares logrados a través del amor, la amistad o la simpatía entre representantes de distintos mundos culturales pero cuya esencia es la misma. El propósito de este breve ensayo es

reconstruir momentos de diálogo y situaciones especiales de esos trascendentes primeros años de encuentros y choques.

## Debates ideológicos en la España de los siglos XV a XVII

En este panorama de incomprensión por las culturas aborígenes, vigente en toda Europa, se levantan desde el principio voces de individuos, generalmente representantes del clero regular, imbuidos de humanismo cristiano, que sustentan actitudes abiertas y carentes de prejuicios para intentar un acercamiento racional y activo, el que había el "otro", y el destino, el "bárbaro", según la acepción con que los griegos designaban a todo aquel que no pertenecía a su ecumene. Actitudes que son tanto más valiosas frente a la intolerancia y el exaltado fanatismo que caracterizaron a los siglos XVI y XVII.

En realidad, en los principios evangélicos subyacía esa universalidad y esa comprensión hacia el distinto, el otro, el prójimo. El último mandato de Jesucristo a sus discípulos antes de su partida había sido: "Id a predicar en todas las naciones..." y la visión que Pedro tuvo en Jope había aclarado la universalidad de la nueva doctrina dejando a un lado la intransigencia hebrea contra lo nuevo y extraño. (7) Si el mensaje evangélico hubiera sido bien interpretado se hubieran producido menos choques. Pero en el momento del descubrimiento los tiempos no eran propicios a la valoración del otro. Por el contrario, la "ecumene" formada por el mundo occidental y cristiano empezaba a resquebrajarse. (Su existencia había sido siempre más un deseo que una realidad).

## El surgimiento de los nacionalismos

El surgimiento de los nacionalismos y los estados centrales fuertes destruían los sueños de Carlomagno. Otón el Grande, el Papado y los Hausburgos y acentuaba en cambio el sentimiento de superioridad de unos grupos étnicos sobre otros, reforzado por la seguridad de poseer la Verdad en materia de religión. Esta actitud se hizo más patente en España, donde la unidad étnico-religiosa estaba más amenazada por las otras dos etnias que convivían alternando períodos de paz y de guerra: los moros y los judíos. Era pues una

España intolerante, dentro de una Europa intolerante la que descubrió América. Y el año 1492, con todas sus glorias, iba a llevar también el oprobio de dos injustas expulsiones: la de los judíos y la de los moros. Pero al mismo tiempo España tenía el honor de haber sido precursora en la lucha por las libertades modernas: desde el siglo VI la monarquía visigótica planteaba una cierta igualdad de los hombres ante la ley, y en tiempos de reconquista serán las Cortes y los Concejos quienes limitarán tanto la autoridad real como la de la nobleza feudal. Finalmente, ese mismo año de 1492 sería testigo de la aparición de la primera Gramática Castellana escrita por Nebrija, todo un símbolo del futuro triunfo del idioma que con el tiempo permitiría la comunicación entre millones de hispano americanos. Por otra parte, la España de fines del siglo XV era también precursora del siglo de Oro, acababa de hacer su reforma religiosa, impulsada por la Reyna y el Cardenal Cisneros y estaba a la vez inmersa en la Europa del Renacimiento, del resurgir de las ideas humanistas, de los comienzos del pensamiento científico basado en el método experimental, de los inventos y mejoras en las técnicas de navegación que harían posibles los largos viajes y los grandes descubrimientos geográficos: Bartolomé Díaz dando la vuelta al África, Vasco de Gama llegando a la India y Cristóbal Colón a tierras de América, Europa se abría hacia los nuevos mundos de la ciencia, la geografía y el pensamiento humanista y paralelamente se cerraba en una intolerancia hija de los nacionalismos, de las monarquías absolutas y del fanatismo religioso.

## Humanistas cristianos

Los humanistas cristianos trataron de "volver a las fuentes" del cristianismo y soñaron con realizar en el Nuevo Mundo ese Paraíso de igualdad y respeto por el otro. Ellos y sus seguidores, constituyen la brillante excepción caracterizada por una sana curiosidad hacia los usos y costumbres desconocidos y por el intento de comprensión hacia mundos distintos. Henri Meuchoulan ha dedicado un extenso estudio a uno de ellos, el casi desconocido entre nosotros Fadrique Furió Ceriol, humanista español del siglo XVI cuya principal preocupación era la fraternidad entre los hombres. Era autor de "El Concejo y consejeros del Príncipe" dirigido nada menos que a Felipe II. Allí dice: "en todas partes hay bien y mal... (...) No hay más de dos tierras en todo el mundo: tierra de buenos y tierra de malos.

En el curso de una serie de disertaciones en el Centro de Estudios y Avances del Colegio Virrey Toledo (España) sobre el nacimiento del autor de "El Concejo y consejeros del Príncipe" Sáenz Peña (debería llamarse leyenda) Lucía Galvez (nieta del conocido escritor Manuel Galvez) realizó una intervención que significó el encuentro de culturas. Transcribimos una parte de la misma. Por la conocida salteña Mercedes Sáenz Peña, sinceras, elogiosos y evocativos. (El texto completo en el suplemento pánico-criollos anexo).

Todos los buenos ya sean judíos, moros, gentiles, cristianos o de otra secta, son de una misma tierra, de una misma casa y sangre; y todos los malos de la misma manera". (8) Estas palabras fueron escritas en 1559, cuando España ponía todo su orgullo en la pureza de su raza y de su fe. Meuchoulan destaca el elevado concepto de la alteridad en este humanista que se niega a tener en cuenta raza ni religión a la hora de enjuiciar a un hombre y considera que no por ser turco o judío se adquiere la condición hereditaria de enemigo del reino (...). Esta admirable percepción del otro es un factor de enriquecimiento que lo lleva a decir: "Todo lo que somos lo debemos a los demás". No podría la voz de Furió Ceriol haberse elevado en defensa de estos principios si no hubiera "mamado" por así decirlo en la otra vertiente de tolerancia y respeto por el otro que se había dado en España durante más de cien años en la convivencia de moros judíos y cristianos en Toledo y en otras regiones de donde la existencia de mudéjares y mozárabes demostraba que se podía convivir con distintos credos y lenguas. En el Colegio de Traductores de Toledo se traducían la Biblia el Corán y el Talmud mientras personalidades como Maimónides o Miguel Escoto exponían su filosofía averroista o hispano-judaica. Más conocidos que Furió Ceriol son Erasmo y Tomás Moro, humanistas cristianos y amigos entre ellos que comparten con los españoles Vives y Furió, la necesidad de acercar las Escrituras al hombre común, una simplificación de lo ritual y una mayor sinceridad en la unión con Dios y con el prójimo. Si consideramos que recién después de 1962 la Iglesia Católica pudo, a través del Concilio Vaticano Segundo, llevar a la práctica estos ideales, daremos a estos precusores el valor que tienen. También vieron estos hombres el Nuevo Mundo como el lugar ideal para la fundación de una nueva cristiandad. Herederos de estas

# Grada y tolerante de ridora e intolerante

taciones que se llevan a cabo en el  
cia" dalecio Gómez, sito en el  
(80.), en homenaje al 142º aniversario  
intelectual de la mal llamada ley  
Gómez), la licenciada en historia  
ensayista, novelista y biógrafo Dr.  
resante visión retrospectiva de lo  
uras a partir de 1432 en América.  
onferencia que fuera presentada  
es Puló de Ortiz, quien con pala-  
vas de nuestras raíces indo-his-  
cio a la historiadora.

ideas fueron los misioneros: dominicos  
en las Antillas, franciscanos en México,  
jesuitas en Norte y Sudamérica. (9).

**El indio americano como ser racional**

En el ya citado sermón de  
Montesinos los dominicos antillanos,  
cebeados por fray Pedro de Córdoba,  
estaban demostrando una clara  
percepción del hombre americano como  
imagen de Dios, es decir, inteligente,  
libre y capaz de recibir el mensaje de  
salvación dirigido a todos los hombres del  
mundo. Como los franciscanos y los car-  
melitas, también los dominicos habían  
hecho su reforma volviendo a la primitiva  
austeridad y replanteándose muchas cues-  
tiones sobre el predominio entre la obser-  
vancia sobre la evangelización o vicever-  
sa. Los que fueron a las Antillas privile-  
giaban los aspectos misioneros sobre los  
de observancia a la regla. Los que pasaron

al virreinato de Nueva España, en cam-  
bio, liderados por fray Domingo de  
Betanzos, ponían el acento en la perfec-  
ción de la vida monástica. Por culpa de  
estas querrelas internas entre los domini-  
cos y del triunfo de los ultrareformistas,  
la evangelización de México fue ante todo  
obra de los franciscanos. Sin embargo,  
sería un dominico, fray Julián Garcés,  
obispo de Taxcala, quien más influyó  
en el papa Paulo II para que, en 1537,  
promulgara la bula *Sublimis Deus*, que  
proclama la racionalidad de los indí-  
genas americanos y su capacidad de ser  
evangelizados, ante la "diabólica doc-  
trina" de quienes negaban su capaci-  
dad y entendimiento. (10).

**Comienzos del vandalismo:  
guerras de religión**

Mientras tanto en Europa, con la  
excomunión de Lutero —que Carlos V.  
con un criterio mucho más evangélico que  
León X, trató infructuosamente de evi-  
tar— los ánimos se exacerbaron y el fanat-  
ismo y la intolerancia pasaron a ser  
virtudes nacionales en lugar de defe-  
ctos. Toda Europa estaba fanatizada (11).  
España se encastilló soberbiamente en  
"la pureza de su fe y costumbres": la  
herjería no pasaría los Pirineos y para los  
infiltrados y renegados se habilitó la hor-  
rible máquina de la Inquisición, creada  
unos cientos de años atrás. Ante este  
atropello de la sinrazón y el desatino la  
otra corriente religiosa que mantenía la  
pureza del mensaje evangélico fue retro-  
cediendo.

**Humanistas versus  
inquisidores**

Los humanistas  
cristianos tambalearon  
frente al poder de los  
inquisidores. Unas pocas  
excepciones, la inmensa  
mayoría misioneros, acep-  
taron el desafío de un Nuevo  
Mundo diferente e in-  
tentaron comprenderlo.  
Su actitud conservó para  
la posteridad jirones de  
pensamiento nahuatl,  
maya, peruano, guaraní...  
de pensamiento ameri-  
cano. Y en la práctica tanto  
insistieron hombres como  
Montesinos y Las Casas



El emperador Carlos V pintado por Jakob Seisenegger, Kunsthistorisches Museum, Viena.

que consiguieron del mundano rey Fer-  
nando el Católico y luego del  
ocupadísimo Carlos V, que se es-  
cuchara para decidir si las cosas que es-  
taban haciendo bien y si no era posible  
probar un método de conquista mejor que  
la simple usurpación militar. La discusión  
derivaría en un problema más arduo aún:  
el de los "justos títulos" de Castilla y  
Portugal para poseerse del Nuevo  
Mundo. El segundo llegó a instituir sus  
"Leyes Nuevas" que abolían el sistema  
de las encomiendas.

Que los más poderosos monarcas  
del momento se plantearan como un pro-  
blema ético si era o no lícita su empresa es  
algo, de por sí, excepcional. Esos  
cuestionamientos no quedarían en mera  
retórica: de allí surgirían las leyes de Indias  
y otras normas que sentarían las bases del  
moderno Derecho Internacional y de Gen-  
tes. En efecto, no habían pasado cincuenta  
años del descubrimiento cuando un espa-  
ñol, Francisco de Vittoria, se hacía la  
pregunta que muchos creen tan actual  
"¿Quién descubrió a quién?". (12)

Al mismo tiempo los derechos del  
indio, antecedentes hispánicos de los ac-  
tuales Derechos Humanos, eran discuti-  
dos entre Ginés de Sepúlveda, partidario  
de la "Guerra Justa", y Bartolomé de Las  
Casas que anteponeía la ética a los bene-  
ficios materiales.

(7) "Ami me ha mostrado Dios que no hay  
que llamar profano o impuro a ningún  
hombre". *Hechos de los Apóstoles*, cap. X  
vers. 28. Por eso en el Primer Concilio de  
Jerusalén, apoya a Pablo y Bernabé que  
se oponían a que los nuevos cristianos  
provenientes del paganismo tuvieran que

cargar con el peso de costumbres extra-  
ñas como la circuncisión comprendiendo  
que los elementos de otras culturas que  
no estuvieran directamente en contra de  
la moral evangélica debían ser respec-  
tados. Así dice Pedro en su discurso: "He-  
mos decidido el Espíritu Santo y noso-  
tros, no imponer más cargas que las  
indispensables". *Ibid.* Cap. XV, vers. 28.  
No otra es la actitud de los grandes  
misioneros.

(8) Citado por Mechoulam, Henri: *Razón  
y alteridad en Fadrique Furió Ceriol*.  
(9) Véase la influencia de Erasmo en los  
misioneros franciscanos en Bataillon,  
Marcel: *Erasmo en España*.

(10) "Son con justo título racionales —  
afirma en su carta al pontífice— tienen  
enteros sentidos y cabeza. Sus niños han-  
cen ventaja de los nuestros en el vigor de  
su espíritu, y en más dichosa viveza de  
entendimiento y de sentidos, y en todas  
las obras de manos". *Carta de fray Julián  
Garcés a Paulo III, en -Las Casas*.  
*Sahagún, Zúñarraga y otros: ideas y que-  
rella de la Nueva España, Prólogo de  
Ramón Xirau*.

(11) Recordemos la Bula de Inocencio VII  
contra las brujas, *Sunt desiderantis*, en  
la que otorgaba amplios poderes para  
combatirlas amenazando con graves pe-  
nas a quienes no lo hicieran o las defen-  
dieran.

(12) "El mundo occidental no carecía de  
dueños, por consiguiente el mero hecho  
de atravesarlo no concede más derecho  
de captura que el que hubieran podido  
ostentar aquellos nativos si fuesen ellos  
quienes no hubieran descubierto a noso-  
tros", Francisco de Vittoria. Citado por  
Leopoldo Castedo en el artículo "Los  
transferrados", publicado en el *Excelcío*  
México 12 de mayo de 1992.

El humanista español  
Juan Luis Vives,  
un claro admirador  
de Erasmo.



El huma-  
nista  
español  
Juan Luis  
Vives, un  
claro  
admirador  
de Erasmo.

¿Qué puede significar para los diferentes grupos sociales de América Latina la iniciativa para las Américas, y en particular, la instrumentación de sus propuestas a través del v.g. TLC, MERCOSUR, etc.? Si bien resulta imposible responder con detalles a tal interrogante en un breve artículo, es posible al menos exponer argumentos tanto como de sustento de la hipótesis que se utiliza de título. En esa dirección y con la limitación mencionada se expresa que:

El generalizado conocimiento del proceso histórico del capitalismo latinoamericano del presente siglo, y en particular el conocimiento sobre el período de posguerra, elaborado desde diferentes propuestas teórico-metodológicas, exige, al menos en esta instancia, de la necesidad de demostrar la existencia de grupos sociales con intereses económicos distintos y esencialmente contradictorios; exige también de tener que hacer referencias a las especificidades de los diferentes procesos de transferencia de excedentes económicos distintos y de concentración de la riqueza, y del proceso por el cual se incrementa constantemente la población que reproduce sus vidas en condiciones de extrema pobreza y marginación social y ecológica. Pues, estos aspectos de la realidad latinoamericana las reconocen y aceptan hoy descaradamente aún los divulgadores más conspicuos del sistema dominante, aunque, obviamente, las "explicaciones" que utilizan y/o ensayan resultan ser notoriamente funcionales al sistema, es decir, ofrecen e inyectan una visión deformada de la realidad.

Conocido es también que el desarrollo del capitalismo en América Latina desde inicios de siglo XX hasta el presente, con los ajustes e instrumentación de distintos modelos —que tuvieron como objetivo central la superación

## Iniciativa para las Américas o reorganización de la granja

—Escribe: Lic. Julio Eduardo Fernández

de crisis económicas coyunturales y estructurales— ha resultado exitoso tanto para los grupos económicos dominantes a nivel mundial como para los grupos locales asociados (esta generalización no supone desconocer los cambios ocurridos en la conformación de los grupos dominantes, emergentes del desarrollo y resolución de contradicciones internas), como conocidos también son los efectos de tal éxito en los grupos sociales subordinados.

Sobre esta particular realidad latinoamericana la CEPAL afirma: "... Las primeras décadas de la posguerra marcaron una etapa de importantes transformaciones en América Latina y el Caribe. Con significativas diferencias de un país a otro, se registró un período de sostenida expansión económica, apoyada en el crecimiento de la capacidad productiva y la adquisición de una apreciable potencialidad exportadora, sobre todo en el sector primario... Las contradicciones del desarrollo latinoamericano y caribeño se hicieron especialmente patentes en el ámbito social. Incorporación y exclusión, integración y desarticulación, modernización y heterogeneidad tendieron a reproducirse casi como condición de funcionamiento de la modalidad de desarrollo. De un lado, en el medio urbano se expandían con rapidez sectores sociales intermedios que captaban proporciones apreciables del ingreso y participaban activamente en la vida política. Al mismo tiempo, porcentajes considerables de la población vivían a fines de los años setenta en condiciones de extrema pobreza en las grandes metrópolis, des-

empeñando trabajos de escasa productividad. No menos significativa para muchos países resultó la evolución rural. La incorporación del sector empresarial moderno y la difusión de los avances tecnológicos en la producción agropecuaria modificaron la estructura y funcionamiento de la sociedad rural en muchos países y acrecentaron su integración con el resto del sistema, al mismo tiempo que aumentaba la diferenciación entre la agricultura empresarial y la agricultura tradicional o campesina..." (Notas sobre el Desarrollo Social en América Latina, 1991: 9 y 10).

El Banco Mundial completa el panorama expresando: "En los años ochenta —a menudo llamada la "década perdida" para los pobres— en realidad no se invirtió la tendencia general de progreso... Los reverses del decenio se concentraron en fuerte medida en determinadas regiones. En muchos países del África del Sur del Sahara y América Latina, los ingresos disminuyeron durante esos diez años y la incidencia de la pobreza aumentó, aunque los indicadores sociales —al menos en América Latina— demostraron algo más de elasticidad... La carga de la pobreza está desigualmente distribuida entre las regiones del mundo en desarrollo, entre los países de esas regiones y entre las localidades de esos países". (Informe sobre el Desarrollo Mundial 1990: La Pobreza: 2).

Por su parte, los cambios político-económicos a nivel mundial de finales de los ochenta y de inicios de los noventa aportan lo propio, y hoy América Latina está inmersa en un contexto cuyos

rasgos más sobresalientes son: la fragmentación del bloque de países socialistas (ex URSS), con fuertes manifestaciones y exacerbación de contradicciones locales que por largo tiempo se mantuvieron en instancias de luchas secundarias, y nuevos intentos de construcción de bloques de países hilvanados, esta vez, por la lógica capitalista; el dominio hegemónico mundial de la economía capitalista, con proceso de consolidación de bloques político-económicos entre países capitalistas; el agotamiento definitivo del modelo capitalista de "desarrollo" que se impulsó en la mayor parte de América Latina desde la posguerra; y particularmente significativo para América Latina— las desastrosas consecuencias económicas y financieras para EE.UU. de la revolución conservadora instrumentados desde 1980 por Ronald Regan; de principal acreedor del mundo pasó a ser, en pocos años, el principal deudor (1), cuenta hoy con aproximadamente 30 millones de pobres y con una elevadísima tasa de desempleo y subempleo.

Ahora bien, teniendo en mente las consideraciones de los párrafos anteriores y el hecho de que, al menos desde la posguerra, el desarrollo del capitalismo en América Latina ha sido un espacio político-económico de control casi excluyente de los grupos económicos dominantes que tienen su asiento principal en las estructuras de poder de EE.UU., a lo cual es necesario agregar hoy la entusiasta adhesión de los grupos dominantes locales a la propuesta expresada por Bush, puede advertirse que la iniciativa

para las Américas y la instrumentación de su estrategia global a través del TLC, MERCOSUR, etc., responde exclusivamente a la necesidad de superación de la actual crisis estructural del sistema capitalista global, particularmente de la crisis que afecta a la fracción del grupo económico dominante localizada en EE.UU. Superación que se intenta a través de un nuevo modelo político-económico que, reproduciendo la lógica interna y condiciones esenciales del sistema, garantizará, a su vez, un mayor flujo de excedentes económicos desde los pueblos de América Latina. En otros términos, un ajuste en las relaciones de dominación política y económica al interior de un espacio social y ecológico tradicionalmente considerado como de uso exclusivo... en fin, una reorganización de la granja.

Por la historia conocida, por los agentes sociales del cambio (grupos político-económicos internacionales y locales intervinientes), y por la correlación de fuerzas hoy vigentes, fácil es advertir que tal reorganización sólo producirá sobre los grupos sociales subordinados una agudización de los afectos característicos del despliegue del capitalismo en América Latina, como también producirá, con seguridad, significativos cambios en la composición y configuración de los grupos sociales dominantes, internacionales y locales: reemplazo por expulsión de los agentes económicos menos dinámicos e involucrados actividades que se han transformado en marginales.

(1) El comercio exterior de EE.UU. muestra la siguiente evolución: en 1981 un saldo favorable de 141 millones de dólares; en 1985 un saldo negativo de 117 millones de dólares; y en 1989 el saldo negativo es de 664 millones de dólares.

SALTA REFRESCOS S.A.

FABRICANTE  
SALTENO DE



AMERICA V CENTENARIO - TESTIMONIOS

# Brevísima relación de la destrucción de las Indias

*Junto al crimen, surgió la denuncia. A la codicia y la injuria le sucede la idea de la justicia. En el corazón del Imperio se va forjando la conciencia de un derecho natural que no es más que una prolongación de la idea de la igualdad cristiana que concibe a todos los hombres como hijos de Dios. Pero antes que Victoria y Suárez, antes de los debates jurídicos en España, un fraile denuncia en América el atropello y la crueldad: Bartolomé de las Casas. Su voz proclama desde el Sayal del Misionero las iniquidades de los conquistadores y de los funcionarios de la corona. Su defensa del indio es su mayor título de gloria. De su obra más famosa damos a continuación unos fragmentos que ejemplifican su prédica.*

Descubriéronse las Indias en el año de mil y cuatrocientos noventa y dos. Fuéronse a poblar el año siguiente de cristianos españoles, por manera que ha cuarenta e nueve años que fueron a ellas cantidad de españoles; e la primera tierra donde entraron para hecho de poblar fue la grande y felicísima isla Española, que tiene seiscientos y trescientas y dos leguas de aguas en torno. Hay otras muchas y grandes e infinitas islas alrededor, por todas las partes della, que todas estaban e las vimos las más pobladas e llenas de naturales gentes, indios dellas, que puede ser tierra poblada en el mundo. La tierra firme, que está de esta isla por lo más cercano doscientas e cincuenta leguas, pocas más, tiene de costa de mar más de diez mil leguas descubiertas, e cada día se descubren más, todas llenas como una colmena de gentes en lo que hasta el año de cuarenta e uno se ha descubierta, que parece que puso Dios en aquellas tierras todo el golpe o la mayor cantidad de todo el linaje humano.

Todas estas universas e infinitas gentes a todo género crió Dios los más simples, sin maldades ni dobleces, obedientísimas fidelísimas a sus señores naturales e a los cristianos a quien sirven; más humildes, más pacíficas, más fáciles e quieras, sin rencillas ni bolicios, no rijosos, no querulosos, sin rancores, sin odios, sin desear venganzas, que hoy en el mundo. Son asimismo las gentes más delicadas, flacas y tiernas en compñion e que menos pueden sufrir trabajos y que más fácilmente mueren de cualquiera enfermedad, que ni hijos de príncipes e señores entre nosotros, criados en regalos e delicada vida, no son más delicados que ellos, aunque sean de los que entre ellos son de linaje de labradores.

Son también gentes paupérrimas y que menos poseen ni quieren poseer de bienes temporales; e por esto no seberbias, no ambiciosas, no cubdiciosas. Su comida es tal, que la de los santos padres en el desierto no parece haber sido más estrecha ni menos delectosa ni pobre. Sus vestidos, comúnmente, son en cueros, cubiertas sus vergüenzas, e cuando mucho cubrense con una manta de algodón, que será como vara y media o dos varas de lienzo en cuadr. Sus camas son encima de una estera, e cuando mucho, duermen en unas comoredes colgadas, que en lengua de la isla Española llamaban hamacas.

Son esos mesmo de limpios e desocupados e vivos entendimientos, muy capaces e dóciles para toda buena doctrina;

apísimos para recibir nuestra sancta fe católica e ser dotados de virtuosas costumbres, e las que menos impedimentos tienen para esto, que Dios crió en el mundo. Y son tan importunas desde una vez comienzan a tener noticia de las cosas de la fe, para saberlas, y en ejercitar los sacramentos de la Iglesia y el culto divino, que digo verdad que han menester los religiosos, para sufrirlo, ser dotados por Dios de don muy señalado de paciencia; e, finalmente, yo he oído decir a muchos seglares españoles de muchos años acá e muchas veces, no pudiendo negar la bondad que en ellos ven: "Cierto estas gentes eran las más bienaventuradas del mundo si solamente conocieran a Dios".

En estas ovejas mansas, y de las calidades susodichas por su Hacedor y Criador así dotadas, entraron los españoles, desde luego que las conocieron, como lobos e tigres y leones cruellísimos de muchos días hambrientos. Y otra cosa no han hecho de cuarenta años a esta parte, hasta hoy, e hoy en este día lo hacen, sino despedazallas, matallas, angustiallas, afigillas, atormentallas y destrullas por las estranhas y nuevas e varias e nunca otras tales vistas ni leídas maneras de crueldad, de las cuales algunas pocas abajo se dirán, en tanto grado, que habiendo en la isla Española sobre trescientos de ánimas que vimos, no hay hoy de los naturales de ella doscientas personas. La isla de Cuba es cuasi tan lengua como desde Valladolid a Roma; está hoy cuasi toda des poblada. La isla de Sant Juan e la de Jamaica, islas muy grandes y muy felices e graciosas, ambas están soladas. Las islas de los Lucayos, que están comarcana a la Española y a Cuba por la parte del Norte, que son más de sesenta con las que llamaban de Gigan-

tes e otras islas grandes e chicas, e que la peor dellas es más fértil e graciosa que la huerta del rey de Sevilla, e la más sana tierra del mundo, en las cuales había más de quinientas mil ánimas, no hay hoy una sola criatura. Todas las mataron trayéndolas e por traellas a la isla Española, después que veían que se les acababan los naturales della. Andando en navío tres años a rebuscar por ellas la gente que había, después de haber sido vendimadas, porque un buen cristiano se movió por piedad para los que se hallasen convertillos e ganalos a Cristo, no se hallaron sino once personas, las cuales yo víe. Otras más de treinta islas, que están en comarca de la isla de Sant Juan, por la misma causa están des pobladas e perdidas. Serán todas estas islas, de tierra, más de dos mil leguas, que todas están des pobladas e desiertas de gente.

De la grantierra firme somos ciertos que nuestros españoles por sus crueldades y nefandas obras han des poblado y asolado y que están hoy desiertas, estando llenas de hombres racionales, más de diez reinos mayores que toda España, aunque entre Aragon y Portugal en ellos, y más tierra que hay de Sevilla a Jerusalem dos veces, que son más de dos mil leguas.

Daremos por cuenta muy cierta y verdadera que son muertas en los dichos cuarenta años y por las dichas tiranías e infernales obras de los cristianos, injustas y tránicamente, más de doce cientos de ánimas, hombres y mujeres y niños; y en verdad que creo, sin pensar engañarme, que son más de quince cientos.

Dos maneras generales y principales han tenido lo que allá han pasado que se llaman cristianos en estirpar y raer de la haz de la tierra a aquellas miserandas naciones. La una, por injustas, crueles, sangrientas y tiránicas guerras. La otra, después que han muerto todos los que podían ahelotar o respirar o pensar en libertad, o en salir de los tormentos que padecen, como son todos los señores naturales y los hombres varones (porque comúnmente no dejan en las guerras a vida sino los mozos y mujeres), oprimiéndolos con la

más dura horrible y áspera servidumbre en que jamás hombres ni bestias pudieron ser puestas. A estas dos maneras de tiranía infernal se reducen e se resuelven o subalternan como a géneros todas las otras diversas y varias de asolar aquellas gentes, que son infinitas.

La causa por que han muerto y destruido tantas y tales e tan infinito número de ánimas los cristianos ha sido solamente por tener por un fin último el oro y henchirse de riquezas en muy breves días e subir a estados muy altos e sin proporción de sus personas; conviene a saber, por la insaciable codicia e ambición que han tenido, que ha sido mayor que en el mundo ser pudo, por ser aquellas tierras tan elices e tan ricas, e las gentes tan humildes, tan pacientes y tan fáciles a subjectarlas; a las cuales no han tenido más respecto ni dellas han hecho más cuenta ni estima (hablo con verdad por lo que sé y he visto todo el dicho tiempo), no digo que de bestias (porque pluguiera a Dios que como a bestias las hubieran tractado y estimado), pero como y menos que estiércol de las plazas. Y así han curado de sus vidas y de sus ánimas, e por esto todos los números e nientos dichos han muerto sin fe, sin sacramentos. Y esta es una muy notoria y averiguada verdad, que todos, aunque sean los tiranos y matadores, la saben e la confiesan; que nunca los indios de todas las Indias hicieron mal alguno a cristianos, antes los tuvieron por venidos del cielo, hasta que, primero, muchas veces hobieron recibido ellos o sus vecinos muchos males, robos, muertes, iniquidades y vejaciones dellos mesmos.



## EL VII CONGRESO INTERNACIONAL DE FILOSOFÍA LATINOAMERICANA

## "Filosofía de la historia": Una mirada crítica

Por Violeta Carrique y María Julia Palacios



Entre el 28 de junio y el 3 de julio se realizó en Bogotá el VII Congreso Internacional de Filosofía Latinoamericana "Filosofía de la Historia". Cualquiera medianamente interesado en la filosofía sabe que "Filosofía Latinoamericana" y "Filosofía de la Historia" constituyen dos ámbitos de reflexión que convocan a la polémica. Es nuestra intención mostrar algunos aspectos interesantes de lo sucedido en el congreso.

La metodología impuesta constituyó uno de sus atractivos. En las sesiones plenarias el expositor central desarrollaba su tema durante casi una hora; luego de una pausa, un panel discutía su trabajo, al que había podido acceder podido acceder con tres meses de anticipación. Acto seguido, el expositor podía responder a las objeciones, terminado lo cual se daba paso a las preguntas del público. Toda una dinámica de argumentación y contraargumentación que en algo recuerda a la Disputatio de la escolástica y que permitió po-

ner sobre la mesa las distintas miradas sobre el tema abordado.

Lo importante, y poco usual, fue que la discusión no fue formal o retórica. Asistimos a verdaderas confrontaciones, que llegaron a dividir a los participantes en función de su adhesión a una u otra postura filosófico-ideológico-política sustentada por los panelistas, con lo cual el congreso tuvo una tónica particular y mostró la apertura y seriedad de la institución convocante. (Universidad Santo Tomás).

Los plenarios más polémicos, y que ofrecieron un alto nivel de reflexión filosófica, tuvieron lugar el 30 de junio y el 1 de julio. El 30, Antonio Pintor Ramos de la Universidad de Salamanca, expuso "La Filosofía de la Historia en la época del nihilismo".

En una erudita exposición, atacó con dureza las posiciones actuales, a las que calificó de "puro textualismo", y defendió la necesidad de re-

cuperar valores de universalidad. Sostuvo que hay filosofías de la historia subsuyentes en la elaboración de la historia en el sentido de concepciones ético-políticas y reivindicó la historia como objeto de la filosofía, porque "pensar la historia es pensar la realidad".

D. Cruz Vélez -panelista- planteó como una gran carencia la falta de una disciplina rigurosa sobre la historia al modo como existe una filosofía de la física. Para Cruz Vélez ya hay un bagaje conceptual en la tradición filosófica que puede ser recuperado para la conformación de esta disciplina.

La discusión posterior planteó las dificultades para construir una filosofía de la historia de ese carácter.

Pero el centro del congreso, lo constituyó la sesión del miércoles 1 de julio, donde Roberto Salazar Ramos, de la Universidad Santo Tomás de Bogotá, disertó sobre "Los grandes meta-relatos en la interpretación de la historia Latinoamericana".

Su propuesta consistió en ofrecer una mirada de los procesos sociales latinoamericanos desde lo que él llamó "meta-relatos" (una suerte de reconstrucción foucaultiana de la historia de América Latina), en los que, dijo, no había que ver una secuencia histórica. Desarrolló seis meta-relatos:

### 1. "La confiscación del poder"

Una nueva lectura de las cartas de Colón permitiría reconocer la apropiación del poder sobre América por la Corona Española, pues en Colón existe la convicción de que su derecho al gobierno de las nuevas tierras se funda en un designio de Dios.

### 2. "La obligación de confesar la verdad"

Las Crónicas de los Siglos XVI y XVII son más que relatos literarios; son registro de acontecimientos pero en un universo de símbolos que remiten a una verdad más fundamental.

### 3. "Utopía del súbdito y el creyente"

El hombre americano, hombre de frontera, no pudo ser pensado por el saber escolástico, pues ese saber era ocupado por el hombre esencial. Pero en la práctica administrativa sí tuvo lugar. Los virreyes promovieron las universidades para construir espacios para el saber pragmático.

### 4. "Promesa de la riqueza"

La Ilustración, más que cuestionar la legitimidad del poder se dirigió a ver las formas de posibilitar la circulación de la riqueza. No desarrolló una problemática teórica sobre el valor económico, trató de alegar ante la Corona el derecho a la riqueza de los hombres de América.

### 5. "Promesa de la soberanía"

Está presente en toda la historia latinoamericana. Es un discurso crítico que se centra en el análisis de la legalidad del poder y en la forma como ha de estructurarse para respetar la soberanía popular. En algún sentido es un discurso vacío porque en la práctica histórica el pueblo no goza de soberanía.

### 6. "Promesa del progreso"

¿Para qué la revolución de emancipación? La revolución nos envolvió en la historia universal. Entonces, ¿cómo conciliar lo particular (América) con lo universal (Europa)? Ya Alberdi proponía filosofías específicas; un pensamiento americano que nos inserte en la problemática universal.

Los discutidores fueron Heracleo Bonilla, de FLACSO, y Heinz Dietrich Steffan, de la Universidad Autónoma de Méjico y presidente del Foro por la Emancipación e Identidad de América Latina.

Bonilla señaló que el atractivo del trabajo de Salazar Ramos residía en esa especie de poética construcción que había realizado, en la que un

historiador no podía reconocer la historia de América. Bonilla afirmó que esos meta-relatos representaban versiones cambiantes del pensamiento latinoamericano con respecto a su propio proceso. Si bien los presentaba como medios para encontrar la racionalidad de los procesos latinoamericanos, no constituían teorías, en todo caso, sólo pistas para una explicación.

Terminó señalando que en esos meta-relatos sólo estaban representados los intereses de parte de la población: "¿dónde está la presencia de indios y negros?".

A su turno Steffan desarrolló una crítica profunda y feroz del trabajo de Salazar, señalando sus deficiencias metodológicas y terminológicas.

A partir de defender una construcción objetiva de conocimiento, afirmó que en el texto de Salazar Ramos no había un estructurado trabajo de contrastación con la realidad; que, carecía de coherencia interna, de congruencia con teorías establecidas, y de correspondencia entre enunciado, hipótesis y realidad, cuestiones esenciales que garantizan un conocimiento objetivo. No había un análisis científico, tal vez porque los meta-relatos no eran enunciados científicos sino normativos.

Todo esto agravado, según Steffan, por el uso de categorías no delimitadas con precisión de modo que pudiera saberse qué denotan y qué connotan. Afirmó que cuando no hay definiciones correctas de las categorías que se usan, se confunde la realidad, ("un lenguaje metafórico complica la comprensión del fenómeno"). Para Steffan, el contenido semántico de categorías que deben usarse para interpretar la realidad no puede ser sustituido por su uso y su génesis. Aseveró que el uso de la terminología foucaultiana le hizo a Salazar reducir la complejidad de la realidad.

Para finalizar, Steffan se preguntó cuál era la relevancia ético-práctica del trabajo, pues ningún intelectual puede obviar preguntarse a quién beneficia su trabajo

intelectual y, un latinoamericano, cómo contribuye a resolver los problemas de América Latina.

Cuando se sustituye la realidad por el análisis de su reflexión simbólica, se ha abandonado la responsabilidad por la ciencia y por la filosofía. El problema no son los discursos, sino la realidad. Ocuparse de aquellos es ocuparse de pseudoproblemas, y así, se sirve al poder establecido.

Steffan se pronunció en favor de la construcción rigurosa de pensamiento filosófico como la alternativa válida para alcanzar el objetivo —que parecía común— de la identidad latinoamericana. Reafirmó su convicción de que el camino elegido por Salazar terminaba impidiendo ese objetivo.

El Dr. Steffan pudo desarrollar más explícitamente las tesis en las que sustentó su crítica al trabajo de Salazar en su conferencia "El Prometeo autoencadenado: la filosofía en la patria grande". En esa ocasión, reiteró su convencimiento de que se ha construido un mundo ficticio, de pseudo-problemas que se enuncian en lenguaje ininteligible, fomentado por el poder, opio de los intelectuales orgánicos (el fin de las ideologías, el fin de la historia, universalismo versus latinoamericanismo...).

Afirmó que no habrá futuro para la filosofía latinoamericana si los filósofos no alcanzan un nivel teórico-discursivo que hasta el momento no tienen. ("Superar el estado de miseria que los ha caracterizado").

Latinoamérica es reconocida mundialmente por su producción artística, pero no sucede lo mismo con su producción historiográfica o filosófica. Esto se debe, principalmente, a la violación sistemática de los cánones del trabajo intelectual. La falta de rigor nace de la equivocada interpretación de su auto-definición de metafísico como una carta blanca, lo que convierte a sus obras en diletantismo panfletario.

Parte de la tarea de la Filosofía de la Historia Latinoamericana es participar en la construcción de un nuevo proyecto histórico, lo cual exige un análisis de lo concreto y la búsqueda de lo verdaderamente esencial del desarrollo actual. Pero también una ética.

Vale decir, deberá distinguirse de la ideología por su status científico, pero en su posición política, deberá estar del lado de los oprimidos, porque es deber de todo intelectual honrado poner todos sus esfuerzos al servicio de la humanidad marginada.

Lo sucedido en el Congreso, abstracción hecha de la calidad de los trabajos, revela una problemática no resuelta no sólo en lo que atañe a cuál sería una "filosofía latinoamericana", cuestionada desde su existencia, sino respecto de la legitimidad de las "filosofías de la historia".

En efecto, sobre la Filosofía Latinoamericana existe hasta el cuestionamiento de su denominación. ¿Es que existe, puede existir, una Filosofía "latinoamericana"? ¿Se trata de una denominación que sólo responde al lugar donde se filosofa? ¿O, se trata de una reflexión sobre un determinado tipo de problemas (en este caso los latinoamericanos)? Se trata acaso de filosofear "latinoamericanamente".

Las posiciones enfrentadas tradicionalmente son, por un lado, la de quienes sostienen que hacer filosofía supone ajustarse a ciertas reglas que son universales y, por otro, la de quienes sostienen la existencia de una Filosofía Latinoamericana en tanto estilo de pensar diferente al de la Filosofía europea.

Para los primeros, una Filosofía denominada Latinoamericana, sería en realidad, una reflexión filosófica sobre problemas de Latinoamérica en tanto éstos sean cuestiones universalizables. Los segundos, en cambio, sostienen la necesidad de una lógica "diferente" adecuada para comprender la realidad americana.

A pesar de la larga tradición en ese sentido, esa lógica "diferente", no aparece formulada con precisión. Por el contrario, lo que se ha producido son discursos plagados de ambigüedades que, curiosamente, utilizaron categorías elaboradas por europeos. Por mucho tiempo fue Heidegger el filósofo que nutrió a estos latinoamericanistas; hoy parece ser Foucault. En cualquier caso, no existen obras que permitan apreciar en qué consistiría esa lógica "diferente". Si lo que se quiere decir

es que el latinoamericano, por su idiosincracia, está eximido de las exigencias de la producción de conocimiento objetivo, que su universo es más simbólico que discursivo, no se ve de qué manera América Latina podría ocupar otro espacio en el concierto internacional. Las naciones que hoy dominan económica y políticamente al mundo, son, a la par, productoras de ciencia y tecnología de punta. Lo que debe advertirse es que hay dominio en el campo económico y político porque hay dominio en el campo de la ciencia y no al revés (saber es poder).

Con respecto a la Filosofía de la Historia es conveniente aclarar a quienes no se ocupan de estas cuestiones, que la Filosofía contemporánea distingue dos ámbitos de reflexión y, consecuentemente, de problemas y metodologías, que se cobijan bajo el mismo nombre. Una Filosofía de la Historia ocupada de pensar el sentido del acontecer humano, otra, de los problemas gnoseológicos y epistemológicos del saber histórico. En cuanto a la primera, existe una persistente elaboración de grandes interpretaciones de la historia (entendida ésta como un proceso único de toda la humanidad), pero también reiteradas objeciones. La Historia las cuestiona las interpretaciones forzadas de los procesos históricos en función de teorías elaboradas a priori; la Filosofía les reclama el uso de categorías confusas, ambiguas, cuando no arbitrarias, y el recurso a conceptos extra-filosóficos.

En cuanto a la llamada Filosofía Crítica de la Histó-

ria, se trata de un nuevo campo de interés filosófico nacido de la propia evolución de la ciencia histórica, puesta de manifiesto en la mayor precisión metodológica y terminológica y en la universalidad de sus intereses, lo que le permitió formular explicaciones más satisfactorias de los procesos históricos. Esto dio como resultado nuevas reflexiones filosóficas en torno de nuevos problemas. En efecto, hasta que la historia no se constituyó como ciencia, pocas son las reflexiones filosóficas acerca de los problemas que plantea el conocimiento histórico. Hoy, esos problemas son el centro de interés de la Filosofía de la Historia, y son de diversa índole: metafísicos, gnoseológicos y epistemológicos. En todos los casos se trata de reflexiones acerca de la realidad y de la posibilidad de construir un conocimiento legítimo.

En el Congreso tuvo primacía la discusión en torno de los problemas de las tradicionales filosofías de la historia. Conviene puntualizar algunas de las cuestiones más importantes que surgieron en las discusiones:

1) Se puso sobre el tapete las severas deficiencias metodológicas y terminológicas de las filosofías de la historia latinoamericana.

2) Se reafirmó el deber irrenunciable de la filosofía de pensar la realidad. No responde a esa exigencia el filósofo que se queda detenido en el análisis de los discursos ("textualismo") o es meramente un erudito.

3) Se señaló que la exigencia de pensar la realidad incluye a la historia pero se dejó en claro que la legitimidad de una interpretación de la historia radica en el respeto por los cánones de producción de conocimiento objetivo.

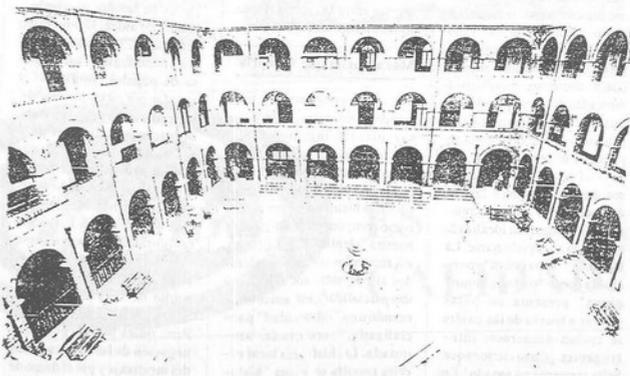
4) Quedó claro que la exigencia de una lectura racional de la historia supone no quedar detenido en las evidencias empíricas inmediatas, pero tampoco hacer abstracción de ellas.

5) Se expresó la necesidad de distinguir entre los compromisos ético-ideológico-políticos, de los que no están exentos —ni deben estarlo— los filósofos, a la hora de elaborar sus interpretaciones de la realidad.

6) Se hizo expresa crítica de las posiciones ideológico-filosóficas sustentadas por el postmodernismo, lo cual no implica una reafirmación acritica de la modernidad.

7) Se remarcó el compromiso ético de los intelectuales, que debe hacerse explícito en la puesta al servicio de la humanidad y no del poder establecido de sus esfuerzos y sus talentos.

8) Estuvo presente —explícita o implícitamente la problemática del Vº Centenario. Frente a las posiciones simplificadoras, se marcó la necesidad de tener en cuenta la complejidad de la realidad, pasada y presente, para una interpretación más acabada, que sea verdaderamente una explicación y que posibilite formular genuinos proyectos para América Latina.



## EL PASO DE UNA TRADICION MENOS PERFECTA A UNA MAS PERFECTA

Hace cincuenta años el tucumano Alfredo Coviello, filósofo y por entonces director del diario "La Gaceta", molesto por un grupo de salteños empeñados en jactarse de sus antepasados patricios, disparó a quemarropa una provocativa respuesta: "Ustedes son como la zanahoria, que todo lo bueno lo tiene bajo tierra". La obsesión de aquellos salteños revelaba una persistente inclinación a colocar

# Salta, entre conservar o incinerar la memoria

A Pancho Alvarez, ese progresista solitario

Por Gregorio A. Caro Figueroa



Vista poco conocida de la Salta de antaño. Finales del siglo pasado. La foto toma la calle España a la altura del antiguo Banco Provincia -luego Rentas- (Foto del archivo del autor).

el centro de gravedad no sólo en el pasado, sino en un pasado socialmente sectorizado y en una tradición en extremo selectiva.

La primera impresión que sugiere la mención del nombre Salta es una y constante: como sociedad y como ciudad es el arquetipo de lo antiguo, de lo colonial. Textos históricos, descripciones de viajeros y folletería turística convencional, incurrir en una y otra vez en ese gastado tópico. Salta evoca un estilo de vida con pretensiones señoriales, un cierto arcaísmo donde todo aparenta tener "el color y el musgo de lo verdoso viejo", como anotó un forastero a mediados del siglo pasado. Es un sitio donde el tiempo parece detenido, donde la historia se palpa, se mira y se huele.

Pero si damos unos pasos más, atravesamos fachadas y cludimos lugares comunes, esa imagen tan idealizada comienza a resquebrajarse. La llamada "salteñidad" percibida como "un todo homogéneo" presenta no pocas grietas a través de las cuales se cuelan numerosos interrogantes. ¿Cuán ciertos es que Salta conserve su pasado? En

todo caso ¿de qué pasado se trata? ¿Acaso el de un grupo social, con exclusión de los demás? ¿De qué tradición se trata? ¿Acaso de aquella que es utilizada como freno a cualquier intención reformadora? ¿De qué memoria se habla? ¿Tal vez de esa memoria recordada que sólo recogió expresiones de conservadorismo y silencio las relacionadas al cambio? El mero intento de plantear preguntas resulta atentatoria contra ese tradicionalismo caracterizado por vegetal entre las certezas que proporcionan los prejuicios.

## Más amnesia que memoria

Así como no hay recuerdos inocentes, tampoco hay olvidos ingenuos. Los mecanismos selectivos de la memoria actúan condicionados por un conjunto de intereses. Si la memoria es olvidada como componente principal de nuestra "identidad" y si, luego, los recuerdos no están referidos al conjunto social, sino a una parcialidad, estamos afirmando una "identidad" parcializada, recordada, amputada. La historia local escrita resulta ser una "histo-

ria social al revés", una especie de visión clausurista invertida. Lo que esa historiografía olvidó tiene mayor volumen que lo que recordó, interesadamente.

No hay nada nuevo bajo el sol. En 1944 el historiador Juan Canter rescató los primeros intertextos de un joven investigador salteño, Carlos Gregori o Romero Sosa, empuñando un explorador y un camino crítico "pregonando la protesta contra una historia envilecida que proyectaba los conflictos de familia, el odio heredado de aldea, la dimensión estrecha". El mismo Romero Sosa recusaba esa "mera glosa de papeles familiares" y ese afán por girar en torno "del panegirico a un grupo estrecho de personajes". Un libre pensador de entonces, el doctor Carlos Outes, alertó contra esos "fabricantes de héroes" que dificultaban la comprensión del pasado. A esa visión excluyente del grupo social que escribió la historia, se superpuso una visión localista que perdió de vista las estrechas relaciones de Salta con el Alto Perú, quizá por vergonzante negación de las salpencaduras del mestizaje y por el deseo de

vincularse al mundo "blanco-europeo" que se consolidaba en Buenos Aires y el Litoral.

Tampoco parece tan seguro que la intención de conservar la memoria sea tan firme, al menos en los últimos años. Sería más correcto decir que Salta como sociedad oscila entre el afán por conservar la memoria y el impulso a incinerarla. ¿De qué otro modo puede explicarse, si no, el espectáculo cotidiano de la destrucción de sus archivos, del paso de un borrador por su memoria? El Archivo Histórico fue arrinconado a una estrecha casa que obligó a amontonar documentos. Si eso pasó fue porque antes algunos decidieron, con ignorante estupidez de burócratas, que la memoria no servía, no otorgaba dividendos.

## La jactancia y la carencia

"Dime de lo que te jactas y te diré de lo que careces", reza el dicho. ¿La jactancia salteña por su tradicionalismo y amor al pasado no están señalando más bien una carencia? El tradicionalismo rebaja la tradición, la priva de racionalidad y la condena a la magia y el mito. Para decirlo con más contundencia: el tradicionalismo es la negación de la tradición. Podríamos decir que bajo el peso del tradicionalismo no hay futuro. Pero que tampoco lo hay sin restablecer una tradición sin exclusiones, donde las corrientes reformistas surgidas en una sociedad estancada, entren a formar parte del patrimonio común. Decir que en Salta la mentalidad conservadora ha sido y sigue siendo fuerte y predominante, puede ser correcto. Pero no es menos decir que hubo y hay una vertiente de progresismo reformista.

Que esa tendencia haya gravitado menos, que se sepa

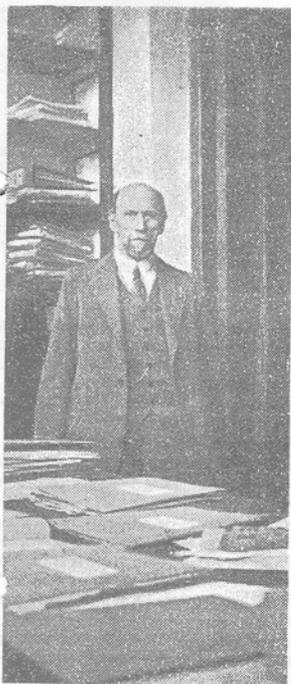
menos de su trayectoria, no quiere decir que nuestra tradición progresista sea inexistente. Por el momento —y hasta que alguien se decida a estudiar su itinerario— constituye un mosaico de nombres, instituciones e iniciativas. Pero sería un tremendo error trazar una divisoria de aguas tomando como referencia la ubicación de las gentes por partidos políticos. Hacerlo implicaría recaer en el maniqueísmo que acabamos de criticar.

No se puede repetir, cambiando de signo, el error de negar la existencia y el valor de aquellos que no piensan como uno. Tal ceguera condujo a conflictos no estimulantes sino favorecedores del estancamiento social. Tampoco se trata de idealizar a unas expresiones —aún menos visibles— de tradición "revolucionarista". Más allá de las intenciones sembradas en el camino, tales corrientes contribuyeron —tal vez sin quererlo— a frustrar el cambio posible en nombre de una ruptura total e imposible. No se trata entonces de desplazar esas tradiciones sino de integrarlas, pasándolas por el tamiz de la crítica para rescatar de cada una de ellas lo rescatable.

Los partidos no marcan pues la divisoria. Ese conservadorismo en estado natural que se esparce por la sociedad salteña, no está encerrado entre las paredes de un hoy inexistente Partido Conservador formal. Hace tiempo que está disseminado por todos los partidos y se ha insertado dentro de los partidos antes identificados con "lo popular". Este fenómeno no parece llamar tanto la atención como en los años de 1960 y 1970 escandalizó cuando las ideas venían del costado "progresista" o directamente radicalizado. El radicalismo intransigente, de un lado (1958-1962) y el peronismo de 1973 despertaron temores por la "infiltración" de hombres del progresismo. Hoy es impensable que alguien se alarme por la "infiltración" de la mentalidad conservadora —y sus portadores— dentro del radicalismo o del peronismo.

## Tradición sin restauración

Esa tradición progresista existe, también por encima de las medianeras de los



**Don Christian Nelson en su biblioteca del Museo Social de Salta a fines de la década de 1930. Tenía aspecto de sabio, Personajes como él "mueren siempre en la miseria. Olvidados", anotó un viajero por Salta (Foto del archivo del autor).**

partidos organizados. Excede el terreno político. Muchos progresistas salteños eligieron vivir un "exilio interior", replegarse a la soledad de una tertulia, protegerse tras una privacidad que no era indiferencia. "El castigo social que caía sobre los "críticos", el rechazo a los reformadores era tan fuerte que no resultaba soportable para las espaldas de desperdigados progresistas. A todos, las arenas movizadas los tragaron y jugaron el cultivo de un discreto escepticismo.

No haré aquí nombres. Algunos, muchos, nada tienen que ver con una militancia o una ideología. Tampoco pude conocerlos sino por referencias reconstruidas con dificultad. Me servirá de un hecho del que fui protagonista. Hace años, paseando por los campos de la UNSA, en Castañares encontré un montículo de libros y papeles que el viento desparramaba. Comencé a remover la pila de papeles que días atrás había arrojado desapresivamente un camión volquete. A medida que avan-

zaba me sentía como un descubridor de una rica veta. Publicaciones inencontrables referidas a la historia económica de Salta, viejos boletines estadísticos, libros y revistas volaban. En todos los papeles había un sello "Museo Social de Salta".

Estainstitución, impulsada y dirigida a pulmón por el dinamarcés Christian Nelson, intentó plantar una tradición progresista. Junté algunos papeles, los clasifiqué y deposité en la Biblioteca Central de la UNSA, a donde -previo inventario- los entregaré. Supongo que se conservarán allí. Intenté que uno de los auditores de Castañares llevara el nombre de Nelson. Aquel Museo Social fue el antecedente directo del Museo de Ciencias Naturales y éste, de la UNSA. Sin embargo nadie se acuerda de Nelson y nadie sabe nada de él.

Nelson murió en Salta a los 80 años. Hijo de un funcionario de cierta jerarquía y de una primahermana de la Reina Victoria de Inglaterra, se largó a Buenos Aires en 1895, con su

título de geólogo bajo el brazo. Fue boticario, ensayó métodos para industrializar el tanino, escribió, soñó. Luego se fue a Santa Fe y vivió en Esperanza. Allí fundó la primera cooperativa de lecheros y quedó impresionado por la obra de un salteño, Araón Castellanos, y se dedicó a estudiar su labor de colonización. Vivió en Córdoba, Mendoza, San Juan, Santiago del Estero y Tucumán. Su peregrinaje se detuvo en Salta donde arraigó. Escribió un trabajo sobre las posibilidades económicas de la Zona Comercial Norte (1912). El gobierno local rechazó su proyecto de crear un Museo Social que incluía el fomento agropecuario, las ciencias naturales, la estadística, la arqueología y la historia económica. Pero en 1915 con apoyo privado creó el Museo del que fue director. Vivió 35 años en Salta, escribió mucho, publicó poco y sus escritos se perdieron quizá en esa ventolina de aquella tarde en la UNSA. Un símbolo de esa memoria que invocamos pero que condenamos a la destrucción por el fuego incinerador, el viento o el agua.

**Tradición es transmitir**

No hay futuro si seguimos atados a la noria del tradicionalismo. Tampoco lo hay si insistimos en recuperar una memoria fragmentada, parcial. Las tareas por delante demandan una concentración de ideas y esfuerzos; apoyarse en una sola tradición (la conservadora y no la de su mejor perfil) es condensarse a prolongar el estancamiento. Los que creen que la "identidad" es inmodificable, los que la congelan y ponen el acento en lo más discutible de una tradición, son los que preparan las bases para hacerla no sólo frágil sino también inútil. Dice Savater que los rasgos "supuestamente idiosincráticos", son formas de hacer y de comportarse nacidas para resolver determinados problemas, "no para singularizarse entre los vecinos". La identidad -añade- es "el conjunto de intercambios creadores y de excentricidades fecundas".

La monogamia histórica, el purismo tradicionalista, empobrecen. El dogma tampoco es fortaleza sino debilidad amurallada. La

*Christian Nelson*



**Firma autógrafa de Christian Nelson y sello al pie de uno de sus escritos. (Archivo del autor de esta nota).**

tradición es la trasmisión de lo esencial de lo adquirido, dice Pierre Chaunu. Sin transmisión no hay tradición y Guittton dice que "la fidelidad a la tradición no aconseja restaurar, sino instaurar de nuevo una realidad histórica". Para seguir con una lista de insospechados recorro a Balmes, exponente del conservadurismo español puro cuando dice: "Respetemos el pasado, pero no creamos que en nuestro estéril deseo lo podemos restaurar". Nuestro interés por lo que fue no debe impedir nuestro interés por el presente y lo venidero. Peguy invitaba a escuchar los llama-

dos para pasar de una "tradición menos perfecta a una tradición menos perfecta, de una tradición menos profunda a una tradición más profunda". El tucumano Coviello tenía razón para fastidiarse con aquellos reiterativos salteños atados sus ascendientes. Un ilustrado español como Feijóo no hubiera elegido quizás la imagen de la zanahoria bajo tierra para replicarlos. Les habría dicho que "La virtud de nuestros mayores fue suya, no nuestra". Admitir que hay que colocar el centro de gravedad adelante, no en el pasado, es el primer paso para emerger del largo estancamiento salteño.

**PANIFICACION**  
SAN MARTIN

- Planta elaboradora de productos panificados
- 62 productos de primera calidad
- para que usted disfrute del mejor pan

**PANIFICACION**

SAN MARTIN

primera planta con línea automática para la elaboración de Pan de Navidad

GRAL. GUEMES 320 - CERRILLOS

# Oficina de inmigración

(Relato con aire de cuento)

—Por: Farat Siré Salim

I  
Fausto, hijo de sirios, tiene muchos hermanos en una familia grande y conocida de esta ciudad.

Desde niño fue signado por una existencia azarosa que lo empujó o lo condujo por rutas insospechadas.

Así, antes de cumplir los dos años de edad, sus padres, inspirados por compromisos familiares que sólo los árabes pueden descifrar, accedieron a que se lo llevara un tío abuelo y su esposa sin hijos, hacia un remoto pueblo de Siria, a orillas del río Ase.

Eso fue en 1928. El pueblo lejano conservaba las mismas costumbres que en los tiempos bíblicos. Casas de piedra con techos sostenidos por gruesas vigas de madera; niños de vestimentas largas; hombres con galabíes; asnos y camellos legendarios inmensamente amados por los pobladores. No había escuelas ni médi-

cos; sólo una que otra mujer comadrona o algún gitano iluminado capaz de turas milagrosas.

Al año siguiente murió su tío abuelo. Su mujer que era de la ciudad de Hama, fue obligada a dejar al niño entre los parientes del difunto, por considerarse ellos con más legitimidad para tenerlo. Ella era forastera. Volvió dos o tres veces para fugas vigantes. Luego se perdió en un olvido definitivo.

Fausto creció así en diferentes casas de parientes; entre solitarios perros vagabundos, o detrás de tardos bueyes uncidos al arado; corriendo para seguir el paso largo y suave de los dromedarios. Sobrevivió a

enfermedades que diezaban todos los años a los niños de su edad. Soportó los inviernos helados, los soles ardientes, los tracomas. Anduvo descalzo durante años.

En el esplendor del verano, cuando el campo se cubría de sandías y melones y desde el río se extendían los viñedos cargados de racimos, erraba por los plantíos devorando frutos, a veces furtivamente, hasta saciarse. Luego se sentaba sobre alguna piedra, refocilado, eufórico, mientras de su alegría visceral emergían sonoros reguiños.

A veces visitaba el pueblo algún forastero que oficiaba de maestro. Enseñaba durante algunos días por un plato diario de comi-

da que los pobladores le acercaban por turno. Luego desaparecía con su familia a cuestras casi sin que nadie lo advirtiera.

En algún momento de su infancia se enteró que tenía una madre en América. Debió haber sido en conversaciones de sus tíos con los molineros o quizás mientras se tiraba una red en el río Ase. Entonces, ante los otros niños del pueblo se regocijaba contando que era el único que tenía dos madres: la que fue obligada a dejarlo en el pueblo, y la otra, en América.

Y en las noches de luna llena, sobre las enormes parvas de trigo agavilladas en la era, con todas las estrellas del universo cuajando el cielo, su abuela le hablaba de esta otra madre americana, de ojos pardos, piel trigueña; y de los muchos hermanos que le aguardaban en la otra dimensión fantástica de la vida.

## II

Hasta que tuvo diez años. Entonces supo que sus padres habían decidido que viajara hasta ese lejano mundo. La gente mayor llamaba "Banisares" a la capital que lo simbolizaba. Después supo que en español se escribía Buenos Aires.

Partió de Beirut acompañado por la abuela materna. La pobre anciana lloraba a intervalos acometida sin cesar por sus contradictorias emociones. Venía a encontrarse con una hija después de muchos años de ausencia. Pero abandonaba a los otros vástagos quizás para siempre, con toda la historia de amor que la familia forja entre necesidades y luchas interminables en esos pueblos. Por

esos tiempos la reflexión de un autor francés "Partir c'est mourir un peu", —Partir es morir un poco— tenía un significado poético. Viajar hacia América, para esos campesinos, pobres aldeanos analfabetos, era una despedida sin retorno.

Se parecía un poco a la muerte. Entonces el llanto y los adioses prolongados quedaban grabados siempre en la memoria emigrante. Es que la abuela presentaba que ya la tierra prometida no era para ella. Los años vividos habían agotado su existencia de tal modo que los rescoldos aún encendidos sólo servirían para calentar melancolías por lo que no pudo ser, sumadas a la tristeza de ausencias nuevas irremplazables.

Partieron de Beirut en tercera clase. Pero antes, por razones sanitarias, a Fausto le raparon su oscura guedaja beduina. Con la abuela compartió mareos y vómitos hasta que se acostumbró a la mecceuda interminable del viaje marino navegando por el Mar Egeo, el Adriático y el Tirreno. Al cabo de una semana, el buque ancló en Marsella.

En esta ciudad, en aquellos tiempos los emigrantes que venían a la Argentina eran nuevamente revisados por autoridades sanitarias del país para darle el pase definitivo hacia su destino. La abuela que había llorado tanto, no pudo continuar el viaje. Fausto pasó la prueba sin ser revisado porque en su pasaporte estaba anotado como argentino nacido en Salta. —¡Argentino!— Le decían afectuosamente los sanitarios. —¡Argentino!—, aprendió a repetir en lo sucesivo, cada vez que era necesaria esa palabra salvadora, la primera que pronunció en castellano.

De manera que la pobre anciana, con el nuevo pesar de otra separación dejó al nieto a cargo de un aldeano del pueblo vecino de nombre Brahim, también ignorante y analfabeto lanzado como muchos otros en esta larga travesía hacia el nuevo mundo. La abuel

## ORGULLOSOS DE NUESTRO PASADO Y SEGUROS DE NUESTRO PORVENIR

Primero fue la arcilla. De ella nació el Hombre. Los primeros atosbos de cultura se plasmaron en arcilla. También el primer arte y la primera industria: La Cerámica. Ese es nuestro pasado. Creado con el mundo del Hombre. Con el Hombre mismo. Nuestro presente está en cada casa que se construye. En cada edificio que se erige. En cada momento y lugar de esta Argentina que crece. Por eso estamos seguros de nuestro porvenir. Un porvenir de grandeza creado sobre la base más sólida y más antigua. Sobre el fundamento de la cultura. Sobre el símbolo mismo del Hombre: LA ARCILLA.

CERAMICA DEL NORTE S.A.

Industrial - Comercial - Inmobiliaria - Agropecuaria



Hotel de Inmigrantes en 1899. Archivo General de la Nación.

tenía que volver a su tierra.

De Marsella se viajó en tren atravesando de sur a norte el territorio francés hasta Cherbourg, un puerto frente al Canal de la Mancha. De aquí, nuevamente al barco y hacia América.

Cruzar el Atlántico en esas naves significa días y noches interminables. Fausto sentía vagamente que en ese mundo de tercera clase, poblado de hombres y niños como él, se quedaría a vivir para siempre. A veces, con los ojos pegados al ojo de buey que apenas superaba la ondulante superficie del mar, mientras ráfagas de peces de todo tamaño y color aparecían y se perdían en la infinita inmensidad oceánica, recordaba las cosas y seres dejados en su lejana aldea e imaginaba los

rostros posibles de sus padres y hermanos desconocidos.

III

Después de muchos días, una noche se agitó el movimiento de la gente. Los rostros de los viajeros encendidos, sus conversaciones animadas, sus hábitos cotidianos alterados, revelaban el gran cambio. Es que para el amanecer estaba anunciado el arribo a Buenos Aires.

Fausto también se sumó al entusiasmo. En una valija enorme para él puso todos los petates que integraban su modesto equipaje.

Y al iniciarse la cla-

ridad del alba, se agrupó con otros muchos en el sitio que se les señaló en la cubierta y allí lo perdió a Brahmim para nunca más volverlo a ver. Así fue como, cargando su enorme maleta descendió del barco sobre un ancho andén poblado de gente que recibía con abrazos, exclamaciones, gritos incomprensibles y patéticas escenas a sus parientes y amigos.

Fausto, se quedó esperando, azorado, la aparición de alguien que le aguardara. Brahmim había desaparecido. La algaraza de los encuentros iba disminuyendo. El andén se despoblaba; y él estaba allí, inadvertido, desolado.

Cuando ya casi no quedaba nadie, advirtió que otro viajero joven levantaba

su valija y se encaminaba hacia alguna parte.

Fausto decidió seguirle. Entonces el otro le indicó una dirección y emprendió una rápida marcha. Fausto iba detrás casi arrastrando su pesada carga. Y así, penosamente, arribó a una oficina amplia donde también había mucha gente que hablaba excitada, en idiomas que no podía entender. Había entre ellos algunos rostros conocidos de compañeros de viaje. Por ello supuso que sería el otro lugar de encuentros familiares.

Tomó asiento en un largo banco de madera sin respaldo, solo como en el muelle. El amplio salón se fue vaciando, mientras tenían lugar los últimos encuentros. Nadie venía por él. Al otro lado de un alto mostrador, cerca del teléfono, un hombre joven de rostro agradable asistía al mismo espectáculo, acomodando papeles burocráticos.

Entonces, rebasada la copa de resistencia, Fausto se puso a llorar silenciosamente, mientras sus ojos se aferraban a la imagen del último ser humano que quedaba. El joven advirtió el sentido de ese llamado sollozante; dejó sus papeles, se le aproximó, le tocó la cabeza y con delicados ademanes y palabras extrañas, le indicó que esperara, que tuviera paciencia.

El niño dejó de llorar y empezó a imaginar cómo sobreviviría. Sabía por los relatos de paisanos, que en América nadie se muere de hambre. Que trabajando en cualquier cosa la abundan-

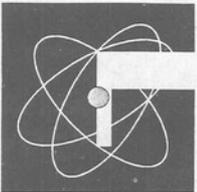
cia brotaba milagrosamente y entonces el inmigrante cambiaba su triste historia pasada por un presente preñado de bienaventuranza. Olvidó como niño que era, que sólo tenía diez años con su pobreza y analfabetismo a cuestas.

El tiempo seguía pasando, y en la enorme estancia sólo estaban el niño sentado y el hombre detrás del mostrador, sostenidos por la calidez de miradas cargadas de afectuosas comunicación.

De pronto, desde su derecha, Fausto vio entrar a pasos rápidos y elásticos a un hombre alto, de escasos pelos agrisados en su cabeza y a una mirada encendida por intensa luz. Se dirigió directamente hacia él y lo levantó sobre su pecho. Fausto atinó a levantar su pesada maleta. Y el hombre cargando con el niño y la cosa, sin decir palabra, encaminóse hacia la salida.

- Señor, Ud. es mi padre? preguntó en árabe el niño, sin obtener respuesta. Insistió: -Usted tiene que ser mi padre, yo soy Fausto, hijo de Sliman Abdala. Contésteme, por favor; Usted tiene que ser mi padre.

El hombre alto lo llevaba apretado contra su pecho; el niño sosteniendo su pesado bulto. Y la pregunta se repitió otras veces. Entonces reparó que en ese rostro inefable de unos ojos grises que nunca olvidaría, brotaban lágrimas cuantiosas rodando hasta las comisuras de los labios de su anchaboca, mientras que la cabeza decía sí, con un suave asenso.



# GRICO

INGENIERIA PARA EL DESARROLLO

S.R.L.

INGENIERIA PARA EL DESARROLLO

## DE LA ENERGIA

## Y LAS COMUNICACIONES

# Wittgenstein, magia y cultura

Yolanda Fernández Acevedo Prof. UNSA

La Rama Dorada constituyó un aporte sin duda interesante a la antropología, aporte que sin embargo no deja de hacernos percibir las curiosas limitaciones de un humanista como Frazer para comprender y explicar la extraordinaria sustancia de los hechos sobre los que trabaja.

Si sus contribuciones teóricas han envejecido, lo han hecho sobre todo por la metódica miopía con la que el propio Frazer no supo, del amontonamiento de datos empíricos de que disponía, extraer otra cosa que reflexiones banales, explicaciones que trivializan y deforman; una percepción en suma desafortunada de un material rico y sin duda complejo. Frazer investiga y produce su obra en Cambridge en la época en que Wittgenstein lo hacía; de allí que resulte comprensible que el filósofo mostrara interés en esta obra, y que anotara cuidadosamente su ejemplar durante varios años. Son estas anotaciones las que recoge el libro del que hablamos.

La atenta lectura de Wittgenstein y su reflexión sobre estos temas, le permiten advertir, con penetración no exenta de cierto disgusto, la distancia entre la mirada occidental y eurocéntrica de Frazer y esta ejemplar colección de mitos de épocas y culturas diferentes.

Su primera reacción

La reciente aparición del libro de L. Wittgenstein, "Observaciones a la Rama Dorada de Frazer", nos permite introducirnos a la problemática de los juegos de lenguaje y a algunas conclusiones que pueden situarse en la problemática del relativismo cultural. Describir en lugar de explicar, tal parece ser la posición de Wittgenstein, comparable en este trabajo a las consideraciones de Rorty o, en general, de la deriva postanalítica en lo que se entiende hoy como postmodernidad.



Ludwig Wittgenstein (1889-1951)

es un comentario exquisito: la mentalidad de párroco inglés de Frazer, con toda su imbecilidad y mediocridad, no alcanza a entender formas de vida que no sean las únicas que conoce, y que juzga universales.

Frazer, con insistencia ramplona, denomina error e ignorancia todo cuanto hacen los hombres de las culturas que estudia: la magia le parece falsa ciencia, y sólo la comprende en función a ésta.

Para Wittgenstein, llamar error a las creencias de "los salvajes", sería lo mismo que pensar que Agustín de Hipona estaba en un error cuando invocaba a Dios en cada página de

las Confesiones. De cierto, no le parece que ninguno cometiera error al afirmar sus creencias, pues sólo afirmaban un sistema en el que estas creencias aparecen como consistentes. La magia se apoya en el lenguaje. Un juego de lenguaje es un modo de vida, un esquema conceptual desde el que se puede interpretar la realidad. Al compartir un lenguaje, compartimos una ilustración del mundo; la realidad misma es relativa a un esquema.

Si bien el relativismo cultural pueda parecer una doctrina temeraria y exótica, podemos acordar en que no parece posible describir toda la realidad con el

equipamiento de un único lenguaje.

Whorf diría que cada lenguaje incorpora una metafísica propia: la metáfora dominante del relativismo conceptual nos advierte sobre ontologías menos avasaras que la nuestra en la incorporación de entes maravillosos.

Sin embargo, hablan de distintos lenguajes pueden traducir sus distintos puntos de vista, si se adoptan criterios que permitan registrar diferencias de creencias e intenciones, recordando que el lenguaje es un organizador de la experiencia. Ampliando las bases del lenguaje compar-

tido (traducible), o de la opinión compartida, podemos dar un sentido correcto a las diferencias. No hay nada más absurdo que la idea de un intérprete omnisciente.

Parece Wittgenstein, en su otro lenguaje está depositada toda una mitología. Esto hace que en la magia, en el lenguaje con el que hablamos de la magia, reconozcamos un proceso que nos es familiar. Si podemos hablar de magia con nuestro lenguaje, quiere decir que ese lenguaje es traducible.

Lo que si aparece como un "sinsentido" para Wittgenstein es decir que las acciones de estos "salvajes" son sólo falsa física o falsa medicina. Frazer, conjetura Wittgenstein, es mucho más salvaje que los salvajes que estudia, pues estos no estarían tan alejados de la comprensión e algo espiritual, como lo está un inglés de principios de siglo XX.



Detalle de una estela descubierta en Bonampak. (Fotografía de Gisele Feund).

## Florería .PARADIS.

LA MAS GRANDE EN EL NORTE DEL PAIS

CASEROS 390

TELEFONO 213138

(4400) SALTA



# La revista electrónica ... Hipermedia

En este número de Claves Informáticas nos abocaremos a tratar un tema de absoluta actualidad y que poco a poco se va incorporando a nuestras vidas.

La revista como medio, supo incorporar los cambios derivados de la filosofía de los medios de comunicación, pudiendo disfrutar de ciertas informalidades que a un Libro no se le permiten. Esto le posibilita abordar temas de la mas diversa índole, con la mayor flexibilidad y libertad. Pero consideremos, en este caso, a la revista desde un punto de vista un tanto diferente al usual... "Como el conjunto de operaciones o actividades que un lector puede realizar sobre su contenido", y tratemos de enumerar algunas de ellas:

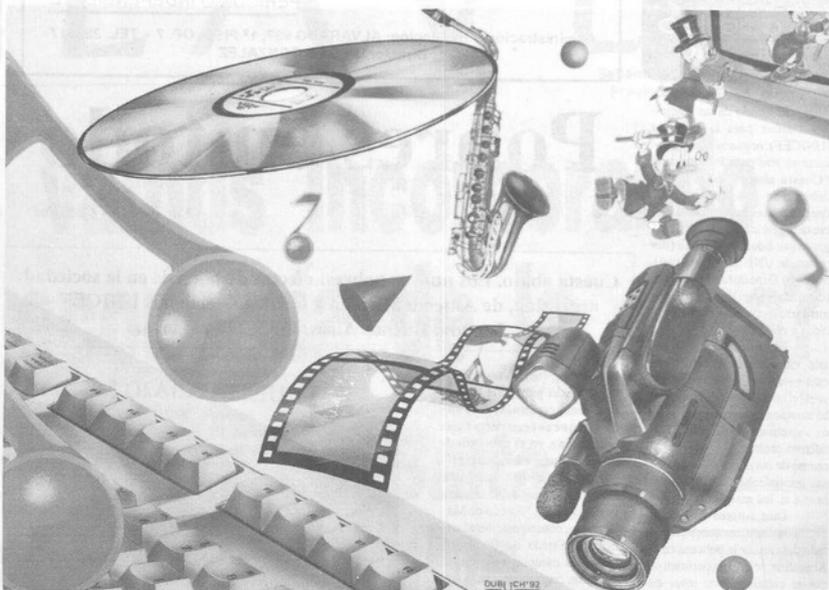
- Búsqueda a través de un Índice (temático o alfabético) que actúa como resumen y como punto de ingreso a los artículos de la misma.

- Recorrido secuencial, pasando a la página siguiente o a la página anterior.

- Análisis de tópicos especiales que se distinguen en general por estar recuadrados o destacados.

Podríamos intentar encontrar otras actividades, pero la búsqueda seguramente sería infructuosa, ya que en la concepción tradicional de la revista solo existe este pobre número de actividades que se pueden realizar.

Ahora bien cabría preguntarse, a esta altura de nuestro análisis, si estas limitaciones corresponden a la revista en si misma como elemento de comunicación, si bien la limitación le impone el soporte sobre la cual está elaborada "El papel". La respuesta es obvia, es el papel quien impone esta



forma de organización y que limita de manera importante las actividades que sobre ella se pueden realizar.

El avance de la tecnología, signo determinante de nuestra época, ha hecho que los medios de transmitir información experimenten profundos cambios. Así el papel está poco a poco por perder el contrato de exclusividad que mantenía sobre este tipo de medios de comunicación.

La revista electrónica con la técnica de los HIPERTEXTOS se abre paso decididamente entre los medios, permitiendo al lector acercarse mucho más a la esencia de la información, con mayor libertad por prescindir de los formatos que imponen los soportes tradicionales. Así actividades como:

- Buscar una idea, sin ni siquiera conocer su forma o expresión exacta.

- Vincular conceptos ubicados en artículos diferentes de manera de poder compararlos o seguirlos.

- Organizar los artículos en forma no convencional (perdiendo significado la división tradicional en artículos) de manera que respondan a pautas de diferentes niveles de lectura.

- Permitir al lector incorporar comentarios, vínculos o cualquier otro elemento que expanda y enriquezca el contenido.

Se convierten en actividades posibles que transforman la filosofía tradicional de los medios, devolviendo a las estructuras y conceptos de la información su condición de

elementos activos.

Consideremos ahora otro punto de vista, respecto al análisis que estamos realizando... La revista en su forma tradicional esta formada por textos y por imágenes. Cada uno de estos medios de expresión tiene un contexto que define sus ventajas y sus limitaciones. Por ejemplo el texto, caracterizado fundamentalmente por la unicidad de la expresión, acota inmediatamente el significado de la misma; mientras que la imagen permite una libertad mucho mayor en la interpretación de lo expresado.

Pero porque conformamos con las ventajas de solo algunos de estos de medios de expresión (textos, voz, imagen, tacto), porque no poder combinar lo mejor de cada uno

de ellos... Imaginemos la diferencia de leer una obra de teatro y verla representada; si bien el libro de la obra trae incluida todas las indicaciones de escenografía, de inflexión en las voces es muy difícil imaginarlas.

El equivalente a la variedad y combinación de recursos escénicos en los medios de comunicación se define como Multimedia. La combinación de los recursos de la técnica de Hipertextos y de Multimedia dio origen a la Hipermedia.

Si bien este tema puede tratarse con mayor rigor científico, esperamos haber dado una idea de como se diferencia una representación tradicional de una representación en Hipermedia.

Ricardo G. Villada

# MIKRO

## Sistemas y Suministros

Representante en Salta de:

ADVOCATUS PLUS  
TANGO SOFTWARE

Puerredón 140 - Tel/Fax 087-311525 - Salta

# Etchart

El apellido del vino

El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) organizó un seminario el año pasado nominado "Cuesta abajo", en el que se debatieron los trabajos que compila este ensayo sobre la pobreza argentina. Un panel integrado por Eduardo Bustalo (director de UNICEF Argentina), Mariano Grondona y José Nun (cientista social), cerró el comentario con intervenciones lúcidas y realistas.

Este libro, sin proponérselo, viene a atizar el debate reciente -nada bizantino por cierto- si el actual modelo neoliberal ha marginado a nueve millones de argentinos del circuito productivo nacional y los arrojó al campo de las necesidades básicas insatisfechas. La respuesta es que sí, los marginó.

Diez autores de sendos capítulos discurren sobre el método para medir la pobreza en la Argentina, sobre los perímetros que el cientista debe tener en cuenta y la ideología seguida por el modelo social que crea la pobreza estructural.

Lo más notorio de esta compilación es que el estudio de la pobreza en Argentina ha mostrado un desafío inédito: la proletarianización de la clase media, esa misma que logró una rápida movilidad en la década del 50 cuando la política nacional acentuaba lo distributivo sobre lo acumulativo para pagar los compromisos internacionales.

El técnico de UNICEF, Alberto Minujin, muestra en un capítulo la llave maestra para que el lector entienda qué propone "Cuesta abajo". Minujin expresa que el "Achicamiento del producto, caída generalizada pero desigual de los ingresos, creciente dispersión de los ingresos, un mercado de trabajo más segmentado y

# CLAVES

PERIODICO INDEPENDIENTE

Administración y Redacción: ALVARADO 537, 1º PISO, OF. 7 - TEL. 222817  
Director: PEDRO GONZALEZ

## Pobres en todo

Por Rodolfo Ceballos

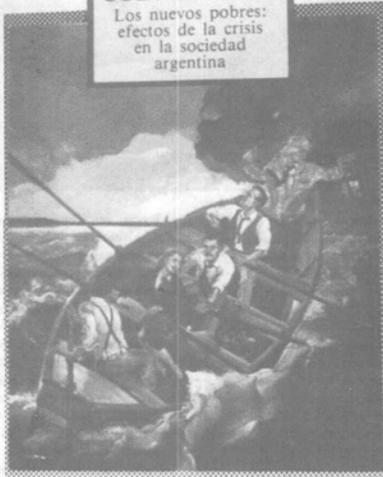
**Cuesta abajo. Los nuevos pobres: efectos de la crisis en la sociedad argentina, de Alberto Minujin y otros. Coediciones UNICEF - Losada. Buenos Aires. 1992. 298 páginas.**

excluyente, fuertes modificaciones en el papel del Estado dan como resultante una sociedad que se reestructura, se recompone, en el contexto de un país que se empobrece". Por su parte, otro ensayista, Eduardo Bustalo, acota un nuevo concepto: el "Estado de Malestar" en contraposición al conocido "Estado de Bienestar" que otras escuelas económicas pudieron instrumentar en la Argentina de hace cuatro décadas atrás.

Bustalo está convencido de que "Dado los niveles de expansión de la fuerza de trabajo (en el actual modelo neoliberal), mucha gente no será incorporada a los beneficios del desarrollo y el progreso técnico. Así planteado, la política social queda definida "fuera" de la relación capital-trabajo que fue la base constitutiva del Estado de Bienestar".

Así, la política -sobre todo la de algunos sesgos de los ochenta- no puede visualizar el alerta rojo que los científicos sociales han encendido en la barba misma de los partidos políticos argentinos, indecisos para atacar la extrema pobreza que en el país va creando una sociedad dual en la que hay un 40% (muy pobre) que recibe el 14% del

**CUESTA ABAJO**  
Los nuevos pobres:  
efectos de la crisis  
en la sociedad  
argentina



Alberto Minujin  
Becvaria, L. / Bustalo E.  
Feijóo, M. del C. / Feldman, S.  
Gershanik, A. / González, H.  
Halperin, J. / Karol, J. L.  
Murmis, M. / Tenti Fanfani, E.

UNICEF / LOSADA

# Etchart

El apellido del vino

ingreso nacional y un 10% (muy rico) que se beneficia con el 36% del ingreso nacional.

Todavía esos fatídicos porcentajes no dejaron de ser polémicos si recordamos que el ministro de Acción Social de la Nación acaba de admitir (con la réplica del mismo Cavallo y de Menem) que Argentina ya tiene nueve millones de pobres.

Lo mejor de "Cuesta abajo" es el enfoque integrador del problema cómo mejorar la calidad de vida desde las políticas sociales. Hasta ahora, el gasto social (y esto queda demostrado en los distintos artículos de los ensayistas invitados a redactar "Cuesta Abajo") está manejado por los economistas. La pregunta obvia se hace necesariamente: ¿será la hora en que el gasto social deba ser diseñado por la política y no por la economía?

La contestación que cada lector da a los cuestionamientos que hace "Cuesta abajo" le servirá para entender por qué Argentina entrará al siglo XXI con 15 millones de nacionales que no pueden comprar una canasta familiar; con el 34% de la población del Gran Buenos Aires viviendo por debajo de la línea de pobreza y con una clase media en franca pauperización que, hasta las dos hiperinflaciones recientes, todavía no estaba tan condenada a desarrollar estrategias de supervivencia. Uno de los colaboradores -Jorge Karol- de este estudio, piensa que "En cualquier caso, este aprendizaje de supervivencia introdujo en estos grupos (la clase media) una fuerte tensión entre las condiciones reales de su existencia y sus sistemas de valores y creencias. Instaló también la conciencia de una gran fragilidad (... como la percepción de que (se pueden) trasladar sus efectos hacia la siguiente generación".

Para mantenerse informado lea



DEL NORTE